

Дарья Мишукова

ВЬЕТНАМ КУЛЬТУРНЫЙ КОД

Daria Mishukova

VIETNAM The CULTURE CODE

2023



Дарья Дмитриевна Мишукова Вьетнам. Культурный код

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=68794941

SelfPub; 2023

Аннотация

Книга "Вьетнам. Культурный код" знакомит читателя с современным срезом вьетнамской культуры. В фокусе внимания находится образ Вьетнама в XXI веке. Если вы не знаете о Вьетнаме практически ничего, кроме названия страны, то после завершения чтения или прослушивания этой книги у вас в голове сложится ясное и чётко структурированное представление о том, кто такие вьетнамцы, как они мыслят, что ценят, и как выстраивать с ними коммуникацию самым правильным и эффективным способом. Эти знания станут бесценными для тех, кому предстоит вести переговоры и работать с вьетнамскими партнёрами.

Содержание

Предисловие автора	5
Общие рассуждения	8
СВИТОК 1. НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР	16
Патриотический дух	16
Вьетнамский менталитет	22
Пресловутое трудолюбие	25
Жизнерадостный нрав	29
Увлекающаяся натура	31
Стойкие как бамбук	33
Формула счастья	35
Вьетнамцы за границей	38
Гибкость и адаптивность	43
Оставить обиды прошлого ради будущего	47
СВИТОК 2. СИСТЕМА ЦЕННОСТЕЙ	51
Дракон на Востоке	51
Независимость, свобода, счастье	57
Декларация независимости Вьетнама	61
Заветы Хо Ши Мина	67
Богатые люди и сильная страна	73
Уважение к старшим	77
Культ предков сегодня	80
Алтари поклонения духам	82
Закон и порядок	86

Всенародная любовь к футболу	89
СВИТОК 3. ПРАВЫ И БЫТ	95
Ритм современной жизни	95
Конец ознакомительного фрагмента.	97

Дарья Мишукова

Вьетнам. Культурный код

Предисловие автора

Дорогой читатель!

Сейчас вы находитесь на первой странице первого тома книги "Вьетнам. Культурный код". Если вы не знаете о Вьетнаме практически ничего, кроме названия страны, то после завершения чтения или прослушивания этой книги у вас в голове сложится ясное и чётко структурированное представление о том, кто такие вьетнамцы, как они мыслят, что ценят, и как выстраивать с ними коммуникацию самым правильным и эффективным способом. Эти знания станут бесценными для тех, кому предстоит вести переговоры и работать с вьетнамскими партнёрами. Широкому кругу читателей эта книга поможет сделать знакомство с Вьетнамом в высшей степени насыщенным яркими впечатлениями, потому что вы научитесь видеть невидимое, то, что обычно ускользает от взгляда, при контакте с новой, экзотической и самобытной культурой.

Эта книга подарит немало увлекательных открытий даже читателям, которые прожили во Вьетнаме несколько десятилетий, свободно говорят на вьетнамском языке и прекрасно

понимают нюансы вьетнамского менталитета. Книга "Вьетнам. Культурный код". Позволяет увидеть многие вещи с новой перспективы. Процесс обретения свежего взгляда очень удачно выражен во вьетнамской фразе: смотришь прямо – видишь прозрачность, наклоняешь голову – видишь многоцветие радужных бликов. Даже эксперты по стране и профессиональные востоковеды обнаружат для себя, благодаря этой книге, новые оттенки в яркой палитре красочных бликов вьетнамской культуры.

Книга "Вьетнам. Культурный код" знакомит читателя с современным срезом вьетнамской культуры, в фокусе внимание находится образ вьетнамца в XXI веке. В социальном аспекте, конечно же, большинство примеров, которые приводятся в этой книге, отражают ценности и менталитет верхнего эшелона вьетнамского среднего класса. Другими словами – это ключ к пониманию тех людей, с которыми обычно взаимодействуют иностранцы во время официальных, деловых и частных поездок во Вьетнам.

Эта книга научит читателя расшифровывать культурный код, носителем которого являются образованные и обеспеченные вьетнамцы, которые владеют собственным бизнесом либо занимают руководящие должности в корпоративной системе или государственных учреждениях, путешествуют, говорят на иностранных языках и гордятся традициями вьетнамской культуры. Это люди, с которыми приятно дружить, комфортно работать и выгодно вести бизнес.

Автор желает вам приятного чтения и увлекательных открытий.

С уважением,
Дарья Мишукова

Общие рассуждения

Сейчас много говорят о повороте России на Восток и часто подчёркивают важность укрепления и расширения сотрудничества с азиатскими партнёрами. По мнению автора, когда речь заходит о повороте на восток, прежде всего, необходимо определиться с представлениями о Востоке в своей собственной голове. И разобраться, насколько сложившиеся представления соответствуют действительному положению вещей.

Современная риторика на тему двустороннего сотрудничества между Вьетнамом и Россией затрагивает вопросы традиционной дружбы, безвозмездной помощи Советского Союза, и значимости отношений всеобъемлющего стратегического партнёрства между Россией и Вьетнамом на современном этапе. Однако слишком часто приводятся примеры успехов пятидесятилетней давности, то есть конца восьмидесятых годов XX века. Вьетнамские специалисты и высококвалифицированные кадры руководящего звена, которые обучались в Советском Союзе уже вышли на пенсию. Они красиво выступают на мероприятиях общества Дружбы Вьетнама и России. Но имеют мало влияния в политике и в бизнесе.

Да, в последние годы товарооборот между Вьетнамом и Россией растёт быстрыми темпами. Это факт. В 2021 году

объём двусторонней торговли достиг рекордной отметки и составил более 7 миллиардов долларов. В этом есть заслуга каждого российского участника рынка, который работает на вьетнамском направлении.

Однако посмотрим на ситуацию с более широкой перспективы. В торговле Вьетнама с другими крупными и равновеликими с Россией державами принято оперировать цифрами совершенно другого порядка. Итоги 2021 года. Объём торговли Вьетнама с Китаем составил 165 миллиардов долларов. Объём торговли Вьетнама с США составил 113 миллиардов долларов (сначала посчитали 111, потом уточнили, что 113).

Любой человек, обладающий практическим умом, согласится, что за такими экономическими результатами стоит большой объём проделанной работы и высокий уровень профессиональной компетенции по Вьетнаму.

В Азии в бизнесе очень любят цитировать Сунь-цзы: "Сунь-Цзы сказал: Кто – еще до сражения – побеждает предварительным расчетом, у того шансов много; кто – еще до сражения – не побеждает расчетом, у того шансов мало. У кого шансов много – побеждает; у кого шансов мало – не побеждает".

Однозначно, побеждает на рынке Азии тот, кто лучше подготовлен к реалиям этого рынка. Вьетнам – это очень ёмкий и привлекательный рынок. Население Вьетнама приближается к отметке 100 миллионов человек. Все эти потреби-

тели компактно проживают на территории, примерно равной удвоенной площади Приморского края. За место на рынке Вьетнама иностранный бизнес сражается при помощи маркетинговых бюджетов и качественных деловых связей.

Почему объём двусторонней торговли между Россией и Вьетнамом измеряется однозначным числом и красивыми словами о традиционной дружбе? В то время как объём торговли между Вьетнамом и США измеряется трёхзначными цифрами, вопреки горечи войны. Сделаем простое мыслительное упражнение и представим, что результат, выраженный цифрами 113 и 7, это не стоимость двусторонней торговли в миллиардах долларов за 2021 год, а спортивная статистика. Каковы будут выводы о мастерстве и профессионализме спортивной команды, набравшей 113 очков, и команды, набравшей 7 очков, по итогам соревнований.

Красивые слова о дружбе навевают сладкие грёзы, но они не помогают сделать правильный анализ и прогноз. Насколько хорошо в России знают Вьетнам? Насколько правильно понимают специфику этой страны, играющей важную роль в Юго-Восточной Азии? По мнению автора, познания о Вьетнаме в России весьма скромны и сильно устарели.

Достаточно просто сравнить список книг о Вьетнаме, изданных на английском и на русском языках в XXI веке. Список англоязычных авторов и книжных наименований, как исследований, так и книг для широкого круга читателей о Вьетнаме в десятки раз длиннее. Сейчас, пока туристиче-

ский бизнес стоит на паузе, автор завершает работу над своей седьмой книгой о Вьетнаме на русском языке. Она перед вами. Если говорить о встречном интересе, то есть о публикуемых во Вьетнаме переводах англоязычных изданий на вьетнамском языке, и издании русских книг во Вьетнаме, то ситуация многократно масштабируется в пользу англоязычных авторов.

Бизнесмен из любой страны Азии, Европы или США, который желает работать с Вьетнамом, приезжая в страну, может обратиться в деловое сообщество своей страны через такие организации как AmCham, EuroCham, DeutchHouse, Korean House. Они весьма активны во Вьетнаме, постоянно участвуют в деловых форумах высокого уровня, где бизнес лоббирует интересы иностранных инвесторов. Это Вьетнам бизнес форум (VBF) и Forbes Вьетнам, мероприятия статусных вьетнамских деловых клубов и профильных бизнес сообществ. Кроме того, сами названные организации являются организаторами многих деловых мероприятий различного уровня и масштаба, некоторые имеют собственные многофункциональные деловые центры.

Американские, европейские, азиатские бизнесмены, желающие начать бизнес с Вьетнамом, изначально оказываются в более выгодном положении по сравнению с российским участником рынка. Для них автоматически доступны как контакты на уровне официальных лиц, министерств и ведомств, так и на уровне деловых сообществ, бизнес-клубов.

бов и профессиональных объединений. И это не просто служебный каталог с визитными карточками, где указаны имена, должности, телефоны и адреса электронной почты. Это сложившиеся деловые отношения, часто скреплённые личными симпатиями, совместным отдыхом, занятиями спортом, игрой в гольф, участием в благотворительной деятельности. Эти контакты годами укрепляли при помощи подарков, больших и маленьких услуг.

На значимых деловых мероприятиях во Вьетнаме представителей российского бизнеса автору встречать не доводилось. Я была на всех бизнес форумах Forbes Vietnam с 2014 по 2019 год, и ни разу не видела на этих мероприятиях ни одного представителя российского бизнеса или официально-го лица.

Во Вьетнаме иностранные дипломаты и бизнесмены активно налаживают отношения с вьетнамцами не только на деловых платформах, они широко используются возможности “мягкой силы”. Кулинарные конкурсы, телепрограммы и шоу, показы мод, выставки картин и арт-аукционы, благотворительные акции – во всех этих мероприятиях во Вьетнаме активно участвуют азиатские, европейские и американские бизнесмены и дипломаты. Однако автору никогда не доводилось встречать официальных представителей российской стороны на таких мероприятиях. Представителей России во Вьетнаме совершенно не интересуют статусные светские события во Вьетнаме, такие как вручение премии Жен-

щина года, Бизнесмен года, TOP 100 Business Style, Women leaders Forum, мероприятия в рамках программы конкурсов красоты Miss Universe Vietnam, Miss Vietnam. Это точная информация, поскольку автору доводилось принимать участие во всех перечисленных мероприятиях годами в качестве лауреата бизнес премии, номинанта, спикера, модератора, почетного гостя, представителя вьетнамской компании-спонсора короны конкурса красоты. Иностранные дипломаты на всех названных площадках коммуникации очень активны. Разумеется, в списке мероприятий имеются национальные специализации, так при проведении шоу Vietnam Fashion Week на почётных местах всегда сидят французские и итальянские дипломаты.

Виртуознее всех работают во Вьетнаме американцы. По случаю Нового года по лунному календарю, вновь прибывший в страну Посол США во Вьетнаме, собственноручно перед камерой начертал каллиграфическую надпись "С Новым годом" чёрной тушью на свитке красной бумаги на вьетнамском языке. Это старинная традиция. Разумеется, такой жест американского дипломата понравился каждому вьетнамцу и прессе. После того как видео разместили в интернете, десятки вьетнамских газет опубликовали статьи с одобрительными оценками. Потом глава дипмиссии США пришёл в студию звукозаписи и прочитал детский рассказ на английском языке. Вьетнамцы снова радостно приветствовали такую инициативу. Это очень лёгкий и приятный способ заво-

евать сердца и умы вьетнамцев. Хорошее дополнение к высоким экономическим показателям.

Российские дипломаты во Вьетнаме не практикуют перечисленные выше форматы работы с населением и элитами страны пребывания. Стоит ли удивляться, что такая линия поведения и выстраивания отношений представителей российской стороны с вьетнамской стороной за последние тридцать лет привела к тому, что русский язык во Вьетнаме утратил свои сильные позиции. В двусторонних документах между Россией и Вьетнамом отмечают, что существующий уровень торговых отношений не соответствует потенциалу двух стран. Делаются громкие декларации, но они не переходят в действия. Около четверти века стороны на словах прорабатывают вопрос перехода на расчёты в национальных валютах: рубль – донг. На деле – не преуспели. На самом высоком уровне четверть века тратили бумагу и тушь на слова о строительстве нефтеперерабатывающего завода и атомной электростанции, которые так и остались буквами на бумаге. Все это маркеры того, что в России плохо понимают специфику Вьетнама на протяжении десятилетий.

В то время как американцы годами целенаправленно и методично работают над переформатированием отношения к США во Вьетнаме и созданием положительно образа Америки у вьетнамского населения. С учетом подачи информации о специальной военной операции в международной прессе, где большая страна ведет войну против маленькой страны,

недалек час, когда вьетнамцы начнут думать, что в XX веке против маленького Вьетнама, наверное, вела войну та же самая большая страна.

Самое время вспомнить мудрость Сунь-цзы о важности предварительных расчётов. Следует внимательно изучить вьетнамский культурный код. Разобраться, кто такие вьетнамцы, как они мыслят, какие у них ценности. Все это поможет выстраивать отношения с Вьетнамом на качественно новом уровне. Если вас заинтересовала такая перспектива, приступайте к чтению следующей главы.

СВИТОК 1. НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР

Патриотический дух

Вьетнамцы – примерные патриоты во всех смыслах этого слова. Вьетнамцы искренне и горячо любят свою страну. Эта любовь пронизывает все аспекты жизни. Вьетнамцы любят свою национальную кухню. Во время заграничной поездки многие вьетнамцы на второй день начинают искать ресторан вьетнамской еды. Им уже надоела иностранная еда, и они скушают по вьетнамскому рису.

Любовь к родной стране прививается маленьким вьетнамцам с детских лет. В иллюстрированных книгах и школьных учебниках о Вьетнаме принято писать с добавлением красивых эпитетов: наша прекрасная страна обладает разнообразными природными ресурсами; природа нашей любимой страны богата и красива; наша родная страна имеет многотысячелетнюю историю и самобытную культуру; вьетнамский язык – очень красивый, поэтому важно научиться говорить на нём правильно.

Вьетнамцы гордятся своими военными победами на протяжении тысячелетней истории. Победами над китайцами,

победами над французами и победами над американцами. Экономические успехи современного Вьетнама, темпы ежегодного роста ВВП, укрепление авторитета Вьетнама на международной арене, – всё это является предметом гордости рядовых вьетнамцев. Служащий автозаправки или охранник в зоопарке готов с радостным блеском в глазах обсуждать новость о том, что вьетнамский бизнесмен купил целый город в Соединённых Штатах.

Вопросы независимости и суверенитета страны занимают высокое место на шкале вьетнамских ценностей. Вьетнамцы любят упомянуть о своей независимости по любому поводу. Как в вопросах международной политики. Так и в отношениях с иностранным руководителем на предприятии. Коммунистическая партия Вьетнама всем хороша, и во всём безусловно права. Её курс управления страной самый правильный и самый верный. Вьетнамские спецслужбы, которые стоят на страже национальных интересов и государственной безопасности, тоже самые ловкие. Как лихо они выкрали, засунули в мешок и чуть ли не в багажнике вывезли с территории Германии сбежавшего с границу местного одиозного расхитителя народного богатства.

В вопросах суверенитета и территориальной целостности страны, и все вместе вьетнамцы сила, и один в поле воин. Во времена до ковида, когда туристическая отрасль Вьетнама показывала впечатляющие темпы роста, одно время часто бывали случаи, когда китайские туристы дразнили и

провоцировали вьетнамцев следующим образом. При въезде во Вьетнам небольшие туристические группы, состоящие из сотни китайцев, облачались в одинаковые футболки, на которых была нарисована карта Китая. На рисунке принадлежащие Вьетнаму группы островов изображались как китайские. В духе патриотических настроений китайских туристов. Контуры территориальных пределов в новой редакции были ярко прорисованы. С небольшого расстояния эти художественные экзерсисы напоминали голову коровы с высушенным длинным языком. Разумеется, этот коровий язык постоянно раздражал вьетнамцев. Однажды один из вьетнамских сотрудников паспортного контроля в аэропорту воспользовался удобным случаем, чтобы выразить свою гражданскую позицию по вопросу языка коровы. В паспорте пожилой китайки, на странице с изображением карты Китая, вьетнамский служащий написал неприличное выражение на английском языке, выражающее пожелание, отправиться куда подальше. Владелица паспорта ничего не заметила. Однако во время внесения отметки о въезде, словесные упражнения в паспорте обнаружил китайский служащий. И заявил, что оскорбительная надпись делает паспорт недействительным. Посол Китая во Вьетнаме в связи со случившимся направил во вьетнамские органы власти ноту протеста. История попала в газеты. Миллионы вьетнамцев рассматривали опубликованную на вьетнамских новостных сайтах фотографию страницы паспорта с получившей такую широкую из-

вестность надписью. В качестве ответа на ноту посла вьетнамской стороной была предложена формулировка, что почерк неразборчивый, потому надпись можно читать по-разному, необязательно искать в ней оскорбительное выражение. На обывательском уровне все вьетнамцы восхищались креативным подходом и остроумием анонимного автора из службы паспортного контроля аэропорта.

Спортивными победами национальной сборной вьетнамцы готовы восхищаться даже в том случае, если команда проиграла. Сам факт участия вьетнамских спортсменов в международных соревнованиях уже повод для радостного воодушевления. Когда вьетнамская команда проиграла с небольшим отрывом, вьетнамцы комментируют между собой: это была практически ничья. Когда игра в футбол на чемпионате заканчивается ничьей, для вьетнамцев это означает: мы почти выиграли.

В исторической ретроспективе вьетнамцы считают, что лунный календарь изобрели именно вьетнамцы, а китайцы его заимствовали. Разумеется, большинство вьетнамцев искренне верят, что первыми научились возделывать рис именно во Вьетнаме. Вьетнамский кофе – самый лучший в мире. И вьетнамский способ его заваривания – самый правильный.

Многие вьетнамцы имеют в своём гардеробе несколько комплектов национального платья аозай. И с удовольствием носят этот наряд в праздники, а временами и в будние дни. Чем выше положение человека в обществе, тем боль-

ше в его платяном шкафу национальных костюмов. В ряде отраслей традиционный вьетнамский костюм является униформой. Стюардессы национального авиаперевозчика, официантки в ресторанах, персонал в престижных отелях. Национальное платье носят на работу сотрудницы почты и воспитательницы детского сада. В этом случае речь не идёт о специально сшитом на заказ служебном костюме, цвет ткани зависит от предпочтений хозяйки платья. Когда в число членов вьетнамского делового клуба входит дизайнер, он в обязательном порядке создает специальную модель национального платья для всех бизнесменов клуба. Вьетнамские мужчины, облачаясь в традиционное платье, представляют себя высокопоставленными чиновниками императорского двора.

Когда вьетнамцы заявляют, что им много чему можно и нужно учиться у иностранцев, эта фраза временами может означать признание своих слабых сторон. Однако по большей части это просто фигура речи из классического канона: как же мне с моим слабым умом и ничтожными способностями найти силы совершить великие дела. Молю вас, мудрый учитель, посоветуйте, как мне следует поступить. Конечно, и во вьетнамском обществе встречаются люди недовольные различными аспектами политической и экономической жизни страны. Однако во Вьетнаме всегда доминирует настроение: мы – вьетнамцы, героический народ, одарённый и талантливый. Мы храбрые, умные и находчивые. Мы умеем превратить лимон в прекрасный лимонад.

Дух оптимизма и уверенности в светлом и счастливом будущем пылает в сердцах вьетнамцев и озаряет им путь, как на темных извилистых тропинках истории, так и на широкой магистрали ее современного этапа. Если вы хотите узнать, как рассуждает вьетнамский ум, прочтите следующую главу.

Вьетнамский менталитет

На протяжении нескольких тысячелетий истории вьетнамцы, маленькое государство, всегда имели дело с более сильными и могущественными партнерами и противниками. Обратимся к историческим материалам и спокойно проанализируем факты. Тысячелетняя история отношений с Китаем, более близкий в исторической перспективе колониальный период, война с США. Во всех случаях Вьетнам, находясь изначально в слабой позиции, вышел победителем. Переиграл более сильного противника. Перехитрил лису.

Многовековой сложный опыт взаимодействия с внешним миром сделал вьетнамцев непревзойденными мастерами в искусстве политического лавирования и отстаивании собственных интересов. В этом искусстве вьетнамцы не просто прошли хорошую школу, но с отличием окончили университет. Вьетнамцы генетически запрограммированы всегда ставить в фокус внимания национальные приоритеты.

Вьетнамцы будут певучим и вкрадчивым голосом говорить о вечной дружбе, но не уступят ни одного миллиметра в отстаивании собственных интересов в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах. Это равно применимо как в отношениях на уровне государств, так и в отношениях между бизнесменами. В любых переговорах вьет-

намцы приложат все усилия, чтобы выбить для себя как можно больше преференций и дивидендов.

Во Вьетнаме деловые отношения по принципу win-win возможно построить только когда управляющую должность во вьетнамской компании занимают англосаксы, французы и немцы. Поскольку в представлении истинных вьетнамцев деловой подход "выиграл-выиграл" работает исключительно в интерпретации: вьетнамец должен выиграть больше. Это искренняя вера, в ней нет лукавства. Именно так понимается вьетнамцами принцип равноправия и работы на паритетных началах. Если Вы не согласны или у вас остались сомнения, перечитайте ещё раз предыдущий выделенный жирным шрифтом параграф.

В двусторонних документах, подписанных между Россией и Вьетнамом, неизменно присутствует фраза: наши страны связывают отношения традиционной дружбы и взаимовыгодного сотрудничества. Однако целесообразно уточнить, что именно означают эти слова во вьетнамском понимании. Дабы избежать ошибок и разночтений. Отношения нерушимой дружбы – это такая модель взаимодействия, когда полноводный и изобильный поток благ течёт неизменно и постоянно в сторону вьетнамцев. Если поток безвозмездной помощи вдруг приостанавливается, вьетнамцы испытывают искреннее недоумение: что случилось с традиционной дружбой.

В сентябре 2000 года Россией были списаны \$9,5 млрд из

\$11 млрд. долга Вьетнама. Это очень показательный пример того, насколько искусными были переговорщики с вьетнамской стороны. Непонятно, кому в России и какие именно политические дивиденды принесло это списание долгов. Выгодприобретатель с российской стороны не очевиден. Однако от этого решения однозначно остались в выигрыше и упростили свою позицию вьетнамцы. С учетом особенности национального характера вьетнамцев, напрашивается простой и логически обоснованный вывод, что решение о судьбе долга ослабило позиции России в двусторонних отношениях и лишило российский бизнес многих преимуществ на вьетнамском рынке на десятилетия вперед.

В следующей главе речь пойдёт о такой важной добродетели, как трудолюбие. В официальных речах на русском языке часто встречается фигура речи: вьетнамцы -трудолюбивый народ. Если вас интересует эта тема, переходите к чтению следующей главы.

Пресловутое трудолюбие

Широко известно утверждение, что вьетнамцы – трудолюбивый народ. Этот факт утверждают исторические хроники, патриотическая поэзия, официальные речи.

Иностранцы, ведущие бизнес во Вьетнаме, наоборот, часто жалуются на то, что вьетнамские сотрудники относятся к работе с ленцой. Большим энтузиазмом и любовью к труду они явно не отличаются. Дружно, организованно и быстрым шагом вьетнамские сотрудники идут только на обед. В остальных случаях по самым простым вопросам офисные работники перекидываются десятками писем по электронной почте с соседом по кабинету, и передвигаются по офису как в замедленной съемке.

В большинстве случаев иностранный менеджмент сетует, что вьетнамские сотрудники всегда обещают закончить любую простую работу завтра. И так каждый день в течение нескольких месяцев.

Мнения историков и бизнеса разошлись. Все-таки вьетнамцы трудолюбивый народ или нет? В поисках истины пусть справедливым и независимым арбитром будет трудовой кодекс Вьетнама. Согласно действующему во Вьетнаме трудовому законодательству допустимая продолжительность работы сверх установленного рабочего времени составляет до 200 часов в год. В связи с тем, что вьетнамские предпри-

ятия и вся страна пытаются восстановить экономику после пандемии, в марте 2022 года было принято решение увеличить предусмотренный законодательством лимит сверхурочной работы из-за нехватки рабочей силы на производственных площадках. Национальное собрание Вьетнама утвердило Резолюцию 17 об увеличении продолжительности сверхурочной работы с нынешних 40 часов до 60 часов в месяц. Это означает, общее количество сверхурочных рабочих часов не может превышать 300 часов в год. Документ имеет силу с 1 апреля по 31 декабря 2022 года.

Годами иностранные инвесторы во Вьетнаме настаивают на увеличении лимита допустимых сверхурочных рабочих часов. В других странах региона ситуация с работой сверх установленного рабочего времени совсем другая. В Сингапуре лимит сверхурочного рабочего времени составляет 72 часа в месяц. В Малайзии лимит сверхурочных работ установлен на отметке максимум 104 часа в календарный месяц, этот порядок сохраняется неизменным с 1980 года, и всех устраивает.

Таким образом, вопреки репутации и свидетельствам трудолюбия вьетов, в XXI веке вьетнамцев сложно назвать трудолюбивым народом. Причем не только де-факто, но и де-юре. Исторически сложившееся мнение и речевые штампы утверждают: вьетнамцы – трудолюбивый народ. Современный профессиональный анализ HR-ситуации в странах региона и положения вьетнамского трудового кодекса свидетель-

ствуют о противоположном.

Способ возделывания риса, основной продовольственной культуры, в течение тысячелетий, и разветвлённая ирригационная система всегда требовали от вьетнамцев монотонной и кропотливой работы, равно как и согласованных действий. Каждый рисовый колосок нужно было вручную воткнуть в жидкую земляную кашу рисового поля. Это факт. Много людей требовалось для возведения и поддержания в должном режиме сооружений ирригационной системы. Однако вьетнамские рисовые чеки не производят впечатления безупречно ухоженных, и ни у кого не повернётся язык, назвать их идеально отманикюренными. Во время полевых работ вьетнамцы делают только то, что нужно, и никогда больше. Просто необходимый минимум. Поэтому непонятно, откуда, собственно говоря, взялся стереотип о любви вьетнамцев к труду.

На практике любой вьетнамец всегда рад прервать трудовую деятельность для того, чтобы отдохнуть, основательно поесть, перекусить или выпить кофе, немного подремать или полноценно поспать, поиграть с телефоном, подискутировать с друзьями на отвлеченные темы и просто побездельничать. Потому широко распространённую фигуру речи о том, что вьетнамцы являются трудолюбивым народом, автор считает мало соответствующей действительности.

Вьетнамцы в гораздо большей степени "праздникολюбивый" народ. В этом отношении вьетнамцы похожи на жите-

лей древнего Рима, которые всегда требовали хлеба и зрелищ. Все без исключения вьетнамцы по-настоящему любят пировать и развлекаться. Чем больше на столе вкусных блюд, чем громче играет веселая музыка, и сверкает яркая праздничная иллюминация, тем лучше. Вьетнамские интеллектуалы любят философствовать, некоторые любят писать стихи, многие вьетнамцы любят петь. Вьетнамец может идти по улице и неожиданно начать петь песню. Просто потому, что у него хорошее настроение, душа поет, песня льется. Это во Вьетнаме – самое обычное дело.

О жизнелюбивом и оптимистичном характере вьетнамцев читателю расскажет следующая глава.

Жизнерадостный нрав

Врождённый оптимизм, свойственный вьетнамцам, на протяжении многовековой истории помогает этой нации преодолевать любые потери и поражения. У большинства вьетнамцев, и в самом деле, от природы весёлый и жизнерадостный характер. Тяжёлыми думами вьетнамцы себя не обременяют. Если заговорить со среднестатистическим вьетнамцем о смысле жизни и спросить, для чего он живёт, то обычно человек отвечает, что живёт для радости. Вьетнамцам не свойственно пускаться в длинные патетические монологи и предаваться мучительным душевным терзаниям в духе героев романов Достоевского.

У вьетнамцев есть пословица: "Никто не бывает богатым более трёх поколений, и никто не страдает более трёх поколений". Потому если вьетнамцу в молодые годы тяжело живётся, то он надеется, что в старости он будет сыт, весел и счастлив. В качестве небесной компенсации за трудности, беды и лишения молодости. Если у вьетнамца не получилось достичь в жизни великих целей, то он утешает себя размышлениями: "Все, что не получилось у меня, то получится у моих детей". Когда вьетнамца совсем замучили неудачи и житейские неурядицы, то он восклицает: "Что же я натворил в предыдущей жизни, что в этом воплощении приходится столь много и сильно страдать".

Вера в законы причины и следствия, деяния и воздаяния у вьетнамцев основана не на страхе, а на чувстве ответственности и важности личных усилий. Так, если человек в прошлом воплощении совершил некое деяние, за которое ему в этой жизни положено испытание огнем и пожаром, то это событие обязательно рано или поздно случится в его жизни. Однако у склонного к правильным размышлениям и сознательно настраивающего себя на добро человека огонь опалит лишь край стола, потому что милосердием и добрыми делами он уже искупил свою карму. В то время как бестолкового и неразумного пожар лишит всего имущества, а может быть и самой жизни. Таким образом, степень разрушительности события зависит от поведения самого человека в настоящем воплощении. По аналогичному принципу выстраивается и схема вознаграждения за предыдущие благодеяния, она уменьшается или увеличивается многократно по делам человека в настоящем.

Ещё об одной важной и ярко проявленной черте вьетнамского характера читателю поведает следующая глава.

Увлекающаяся натура

Вьетнамцы от природы люди азартные и увлекающиеся. Когда вьетнамцы чем-то увлеклись, они полностью забывают о чувстве меры. Именно по этой причине в стране действует строгие запреты на азартные игры. Однако вьетнамская смекалка всегда найдёт выход. Когда вьетнамцы пируют, празднуют и развлекаются, они забывают практически обо всём: существует только праздник.

По-видимому, эта черта характера была присуща вьетнамскому народу всегда. Вот какое любопытное свидетельство о чрезмерно увлекающейся праздниками и пирами вьетнамской натуре приводит историческая хроника.

Почти тысячу лет назад в правление короля Ли Нян Тонга (1066-1128) случилась следующая история. Судя по всему, царствование государя было весьма благополучным, поскольку хроники отмечают, что не было ни одного месяца без большого праздника. Какой же праздник без большого банкета и вкусного угощения. За год было зарезано и съедено столько свиней и буйволов, что к началу следующей весны буйволов стало не хватать для полевых работ. Другими словами, поголовье свиней и буйволов равномерно сокращалась в течение года. А после того как вьетнамцы широко и с размахом отметили Тэт – Новый год по лунному календарю и начало весны, – то поголовье буйволов упало до критиче-

ской отметки: не на ком было пахать рисовые поля. Дошло до неслыханной дерзости: буйволов начали похищать.

Императрица-мать И Лан обратила внимание государя на сложившиеся обстоятельства. Ли Нян Тонг незамедлительно принял меры и издал указ, регламентирующий меру наказания. Проблему решили весьма эффективным способом. Похитителю буйвола в качестве наказания назначалось 180 ударов палкой, после чего виновный приговаривался к пожизненным работам в услужении у солдат. Жена похитителя буйвола тоже приговаривалась к наказанию: её вина заключалась в том, что она не наставила мужа на правильный путь и позволила ему совершить глупость. Потому жене похитителя буйвола предназначались 40 ударов палкой и приговор к работам по уходу за буйволами (уборка навоза и тому подобное). Признавался виновным и сосед похитителя буйвола, знавший о похищении тяглового животного и не доложивший о случившемся властям. Сосед получал в качестве наказания 80 ударов палкой. Такой вот показательный пример средневекового вьетнамского правосудия.

Во Вьетнаме при наказании палками обычно для нанесения ударов использовались палки из бамбука. О символизме бамбука во вьетнамской культуре, и о том, с каким качеством характера вьетнамцы ассоциируют это растение, вам расскажет следующая глава.

Стойкие как бамбук

Бамбук является одним из важнейших символов во вьетнамской культуре. Прежде всего, для вьетнамского сердца бамбуковые заросли – это мысленный образ родной деревни, малой родины, истоков корней и начала. В старину во Вьетнаме было принято высаживать бамбук по всему периметру деревни. Временами вьетнамская деревня оказывалась настолько хорошо скрытой в бамбуковой роще, что непосвящённые люди могли проехать мимо, и даже не заметить близлежащего населённого пункта. Таким образом, бамбуковая роща, скрывающая деревню, являлась частью фортификационной стратегии и элементом маскировки населенного пункта. Эту особенность декорирования вьетнамской деревни отмечали как путешественники средневековья, так и европейцы, которые посещали Вьетнам в XIX веке. Многие современные вьетнамские деревни, в особенности в густонаселённых провинциях, так разрослись, что не имеют чётких границ. Только топографические указатели сообщают, что закончился один населённый пункт и начался другой. Однако и в наши дни в некоторых провинциях Вьетнама можно увидеть маленькую деревушку, искусно скрытую в зелени стройных бамбуковых деревьев. Всё как в старину.

Бамбук является во Вьетнаме символом воли и преодоления любых препятствий. Потому многие вьетнамцы любят

сравнивать свою нацию с бамбуком: вопреки всем коллизиям исторических судеб вьетнамцы всегда остаются вьетнамцами, преодолевают любые преграды, побеждают даже превосходящих по силе врагов и сохраняют свою национальную самобытность и культурную идентичность. Вьетнамцы ассоциируют с бамбуком такие качества как стойкость, целеустремлённость и жизненная сила.

Кроме того, согласно традиционным представлениям вьетнамцев бамбук также является символом долголетия. Причина, по которой бамбук во вьетнамском сознании ассоциируется с данным качеством, заключается в том, что данное растение в любое время года, вне зависимости от погодных и климатических условий, будь то жара и засуха или наоборот, повышенная влажность и проливные тропические ливни, бамбук всегда сохраняет неизменным свой внешний вид. В отличие от других деревьев, под порывами сильного ветра бамбук никогда не ломается, но только гнётся, а затем выпрямляется. Вьетнамцы даже говорят, что бамбук – это единственное дерево, которое умирает стоя, именно поэтому бамбук сравнивают со стойкостью духа благородного мужа.

Следующая глава поведает читателю о том, как выглядит вьетнамская формула счастья. Если вас заинтересовал вопрос, скорее переворачивайте страницу, и приступайте к чтению.

Формула счастья

Согласно традиционным представлениям вьетнамцев счастье складывается из пяти компонентов: богатство, положение в обществе, долголетие, здоровье, душевный покой. Примечательно, что ключевой фигурой здесь является долголетие, все остальное служит обрамлением. Долгожители считаются людьми, отмеченными Небом. Долголетие – это заслуженная награда за достойно прожитые годы в соответствии с глубинными истинными законами жизни и мироздания, свидетельство гармонии энергий инь и ян в организме человека. Все очень логично и тесно взаимосвязано. Например, человек, отклоняющийся от золотой середины в режиме питания в сторону легкомысленного переедания или вынужденного голодания, едва ли является обладателем отменного здоровья. Физический недуг, независимо от происхождения, в свою очередь явно не способствует поддержанию душевного равновесия, все-таки здоровый дух чаще встречается в здоровом теле. Приобретенные достойными средствами богатство и высокое положение в обществе – суть проявленное социальное воплощение здоровья и душевной гармонии. Человек, который может честно поставить себе высокий балл по всем пяти пунктам, вполне может служить примером для многих. Повторим еще раз пять слагаемых вьетнамского эликсира счастья: богатство, положение в обществе, долго-

летие, здоровье и душевный покой.

Счастливей во Вьетнаме называют ту семью, в которой успехи детей превосходят достижения родителей. Следовательно, каждое следующее поколение семья делает шаг вперед во всех пяти аспектах формулы счастья, или хотя бы в некоторых из них. В точном соответствии со словами вьетнамской пословицы: сын превзошел отца, значит, в семье есть счастье.

У вьетнамцев имеются простые и четкие маркеры для определения уровня счастья. Например, качество образования: вьетнамская семья считает, что сделан большой шаг вперед, когда уровень образования и академические успехи детей выше, чем у родителей. Родители окончили школу, дети учатся в институте. Отец был кандидатом наук, сын стал доктором наук. Мать знает один иностранный язык, сын и дочь свободно говорят на двух иностранных языках. Родители имеют дипломы местного университета, дети получили высшее образование за границей. Такое повышение качества и уровня образования у следующего поколения для вьетнамцев означает, что в семье есть счастье. Другой маркер касается вопросов имущества, развития бизнеса, накопления богатства, положения в обществе. Родители владели двухэтажным домом, дети построили себе трехэтажный особняк. Отец держал придорожный ресторанчик, сын создал сеть заведений общепита. И так далее по всем аспектам жизни, которые для вьетнамской семьи представляются важными. Ко-

гда из поколения в поколение в доме налицо рост, прогресс, улучшение качества жизни, расширение бизнеса и повышение статуса, значит, в семье есть счастье.

Во вьетнамском обществе высоко ценятся семейные отношения и почитаются предки рода. Старший сын наследует большую, чем остальные дети, часть имущества семьи, потому что на него возлагается ответственная задача – заботиться об алтаре предков или семейном храме. В состоятельных старинных вьетнамских семьях храм предков является достоянием рода. Обновление и ремонт семейного храма – священный долг. Архитектурные пропорции остаются неизменными, в то время как вместо деревянных колонн все чаще используют более долговечные конструкции, имитирующие дерево. Старшинство и первородство дают вьетнамцам чувство особой гордости. В устах вьетнамца нередко слова: «Я – старший сын в восемнадцатом поколении». В одной знакомой вьетнамской семье во время рассуждений о национальной принадлежности замечают: «Мы, на самом деле, – не настоящие чистокровные вьетнамцы, потому что наши предки приехали во Вьетнам из Китая в XII веке».

О том, как чувствуют себя вьетнамцы, проживая в течение длительного времени за границей, и какое место традиционные культурные ценности занимают в их картине мира, вам расскажет следующая глава.

Вьетнамцы за границей

Годами проживая за границей, вьетнамцы прекрасно сохраняют свою культурную идентичность, родной язык, традиции и обычаи. В настоящее время более четырех миллионов вьетнамцев проживают почти в 100 странах и территориях по всему миру.

Вьетнамцы из Техаса и Калифорнии показывали автору фотографии, как они празднуют Тэт, Новый год по лунному календарю. В полном соответствии со старинными традициями они устанавливают у себя на заднем дворе праздничный шест и запускают петарды. Это великолепный пример консервации родной культуры проживающими вдали от родной земли вьетнамцами. Во Вьетнаме эти два традиционных атрибута праздника Тет остались в прошлом. Запускать петарды и любую пиротехнику во Вьетнаме запретили в 1998 году. Информацию о праздничном шесте можно найти в книгах о старинных традициях и обычаях Вьетнама. Однако автору книги не доводилось видеть шест во Вьетнаме в качестве повсеместного праздничного украшения. Только на фотографиях вьетнамцев из Техаса.

Проживающие за границей вьетнамцы обычно имеют ту или иную форму самоорганизации: вьетнамское землячество, клуб вьетнамских студентов, общество соотечественников за границей. Центром этой солнечной системы является

ся самый преуспевающий вьетнамец данного региона, а все остальные большие и малые планеты крутятся вокруг него. Всегда выделяется главный лидер, активисты и прочее соотечественники. Присмотревшись внимательнее, мы видим, что чётко воспроизводится традиционный уклад вьетнамского общества. Государь, сановники, подданные. Деревенский староста, старейшины деревни и обыватели. Вьетнамцы вместе отмечают праздники, организуют товарищеские футбольные матчи с вьетнамцами из соседних городов и регионов, проводят конкурсы красоты: Мисс Вьетнама в России, Мисс Вьетнама во Франции, Мисс Вьетнама в США.

Если два вьетнамских бизнесмена поссорились, и собираются решать имеющиеся разногласия в судебном порядке, способствовать их примирению будут авторитетные члены местной вьетнамской диаспоры. Они будут прилагать усилия, чтобы мирно и полюбовно уладить разгоревшийся конфликт. Дабы не выносить сор из избы, решить всё по-домашнему, по-вьетнамски. Влияние распространяется не только на деловые и общественные отношения, но и семейные разногласия. Когда вьетнамские супруги за границей решили развестись, то остальные вьетнамцы будут их уговаривать этого не делать. Сначала вьетнамцы организует группу поддержки семейного союза: устроят домашнее собрание с ужином или обедом и будут увещевать рассорившихся супругов о необходимости помириться. Если первой воспитательной беседы окажется недостаточно, то с каждым из супру-

гов старшие члены вьетнамского сообщества побеседуют отдельно. От виновной стороны потребуют просить прощения: это твоя вина, иди и мирись, умоляй о прощении, подари подарок. Обиженную сторону семейного конфликта будут уговаривать принять извинения: твоя вторая половина раскаивается, нужно простить, не надо упрямиться.

Значительный личный успех, достигнутый вьетнамцем в бизнесе, науке или творчестве, вьетнамцы воспринимают как часть достижений вьетнамской культуры, вклад в успехи, достигнутые вьетнамским народом. Это чувство национальной гордости за успехи и достижения соотечественников распространяется и на случаи, когда речь идет о вьетнамских эмигрантах либо этнических вьетнамцах, родившихся за границей.

Вьетнамец номинирован на получение Нобелевской премии мира!!! Это вьетнамский буддийский монах Тхить Ня Хань (1926-2022). Большую часть жизни прожил за границей. Выслан из Вьетнама в 1966 году за пацифистскую деятельность. Учился по курсу теологии в Принстонском университете по стипендии Fulbright. В 1982 году Тхить Ня Хань основал буддийский монастырь и медитативный центр "Деревня сливового цвета" на юге Франции. Автор более 100 книг об осознанности и медитации, которые оказали влияние на жизнь многих людей по всему миру.

Первый вьетнамец в кабинете министров Германии!!! Вьетнамец стал вице-канцлером Германии!!! Это Филипп

Рёслер, немецкий политический деятель вьетнамского происхождения, который в младенчестве был взят из католического южновьетнамского приюта, усыновлён немецкой супружеской парой и увезен в Германию.

Вьетнамские власти, вьетнамский бизнес, вьетнамская пресса всячески превозносят примеры соотечественников, добившихся международного признания и успеха за границей. Когда речь идёт о достижениях в политике и сфере бизнеса, вьетнамские инвестиционные компании обязательно приглашают успешных за границей соотечественников в состав совета директоров для расширения и укрепления деловых связей.

Эмоциональное настроение вьетнамцев проживающих за границей по отношению к своей родине хорошо отражено в словах песни *Bonjour Vietnam/Hello Vietnam* (2006/2008). Песня была написана французским певцом и актером Марком Лавуаном, и исполнена проживающей во Франции певицей вьетнамского происхождения Куинь Ань. Это история девушки-вьетнамки, которая знает свою родину по фотографиям мирного и военного

времени, по фильму Копполы, и мечтает однажды ступить на вьетнамскую землю. Песня обрела большую популярность во Вьетнаме, была переведена на вьетнамский язык. Практически стала гимном туристической отрасли Вьетнама. Именно эта красивая мелодия и проникновенные слова льются из громкоговорителей во время мероприятий и вы-

ставок.

One day I'll touch your soil.
One day I'll finally know my soul.
One day I'll come to you.
To say hello... Vietnam.

Многие вьетнамцы, эмигрировавшие за границу после падения французской колониальной администрации и проамериканского режима на юге Вьетнама, с началом политики всестороннего обновления в 1986 году, с удовольствием возвращаются во Вьетнам в качестве иностранных инвесторов и активно способствуют укреплению и расширению торговых связей с Вьетнамом.

Следующая глава повествует о чрезвычайно важной черте вьетнамского характера, потому будьте внимательны при чтении. Там много тонких нюансов и оттенков, поэтому желательно перечитать следующую главу два или три раза для лучшего понимания.

Гибкость и адаптивность

Вьетнамской натуре в очень высокой степени свойственны такие качества, как гибкость и адаптивность. Вьетнамцы всегда живут в соответствии с ситуацией. И всегда действуют, исключительно исходя из своих интересов. Это верно, когда речь идет о национальных интересах в международных отношениях на государственном уровне. Это равно верно, когда речь идёт о личных интересах в жизни каждого отдельного человека.

Этот важный жизненный принцип действия в соответствии с ситуацией красиво отражён во вьетнамском фольклоре, наставлениях предков потомкам, в пословицах и поговорках. Во вьетнамском языке имеется известное выражение: "Идёшь с Буддой – надевай монашеские одежды. Идёшь с демонами – надевай бумажные одежды". Это означает, что всегда нужно соответствовать ситуации.

Надеть монашеские одежды, значит уподобиться ученику Будды, буддийскому монаху. Имеется в виду, что находясь в обществе добрых, образованных, порядочных людей следует вести себя благородно и уважительно, и соответствовать самому высокому уровню ценностей человеческого общения.

Бумажные одежды являются атрибутом культа поклонения духам. Во Вьетнаме одежда из бумаги путём сжигания преподносится в дар духам предков в дни поминовения

успокоивших. В то же время, когда вьетнамцев беспокоит привидение, или голодный злой дух, то они могут провести церемонию умиротворения духов с подношением ритуальных даров, дабы наладить добрососедские отношения с беспокойным обитателем загробного мира, поселившимся на их территории. В числе ритуальных даров обычно сжигают и бумажную одежду. Потому для сознания вьетнамцев слова "одежды из бумаги" имеют самое прямое отношение к миру духов, призраков, демонов и привидений. Потому фраза "Идёшь с демонами – надевай бумажные одежды" означает, что когда приходится общаться с плохими людьми, то в целях собственной безопасности следует маскироваться под их стиль, дабы сойти за своего, и снизить риски возникновения конфликта и минимизировать размер ущерба. Другими словами, техника безопасности при общении с людьми подлыми, лживыми, корыстными заключается в том, чтобы понимать их сущность, быть бдительным и уметь защитить свои интересы.

Вьетнамцы развивают эту мысль следующим образом. В зависимости от того, кто является партнером или противником, есть способ вести себя правильно. Хороших людей следует уважать и относиться к ним по-доброму. При встрече с плохими людьми, которые хотят воспользоваться или обмануть, следует быть мудрым. Нельзя предавать хорошего человека, который вам помог. Нельзя идти на поводу у плохого человека, который пытается вас запугать. Нельзя позволять

обманщику вас обмануть. Вьетнамская логика при выстраивании отношений очень проста и практична. С хорошими людьми следует быть добрым и мягким. С плохими людьми следует быть твёрдым и бдительным в отстаивании своих интересов. В зависимости от ситуации, в зависимости от человека, надлежит иметь соответствующий ответ. Самое главное заключается в том, что надо быть умным, уметь видеть людей и каждому воздавать по заслугам.

Другое вьетнамское выражение на тему соответствия окружающей среде и ситуации звучит следующим образом. "Попал в шар – стань круглым. Попал в трубу – стань длинным". Эта пословица напоминает, что нужно соблюдать обычаи того места, в котором живешь, придерживаться соответствующего образа жизни. Другими словами, нужно научиться приспосабливаться к жизненной ситуации. Это первый и самый базовый уровень понимания значения данного выражения. Кроме того, слова этой вьетнамской пословицы являются проводником идеи, что личность и образ жизни каждого человека создаются под влиянием окружающей среды. При жизни в благоприятной среде, в окружении успешных и образованных людей, шансы человека на успех будут выше, и наоборот.

Словами этой пословицы старшее поколение напоминает молодому поколению о необходимости выбирать среду обитания. При этом необходимо научиться приспосабливаться к ситуации, быть гибким, не бояться трудностей и перемен.

Только тогда каждый человек сможет развиваться и совершенствоваться, использовать новые возможности.

О характере и степени влияния внешнего мира и окружения на жизнь человека говорит другая вьетнамская пословица. "Рядом с тушью темно. Рядом с лампой светло". Для вьетнамцев эти слова означают, если человек живет в среде, полной только хороших людей, он добивается успеха и делает много хороших дел для общества. И наоборот, если человек живет в среде, полной плохих вещей и плохих людей, то весьма сомнительно питать надежды на хорошую жизнь. Именно поэтому следует быть очень внимательным к выбору друзей и формированию своего окружения и круга общения. Важно стремиться к тому, чтобы вас окружали хорошие люди, и удаляться от общества плохих людей.

Именно такие качества национального характера вьетнамцев как гибкость и адаптивность, умение действовать в соответствии с ситуацией, помогают Вьетнаму строить отношения с США на современном этапе. Вопреки горечи войны. Это русский обыватель или псевдо-эксперт может бросаться фразами, приблизительно такого содержания: вьетнамцы забыли, как американцы жгли их напалмом в джунглях. Вьетнамцы же видят ситуацию совершенно с другой перспективы, и успешно сотрудничают с американцами, не умаляя национального достоинства. О том, как именно это происходит, вам расскажет следующая глава.

Оставить обиды прошлого ради будущего

История XX века запомнилась многими разрушительными войнами, среди которых и война во Вьетнаме. Война во Вьетнаме считается одним из крупнейших военных конфликтов второй половины XX века. Эта трагедия темной тучей накрыла новейшую историю Вьетнама, США и других стран. Как складываются отношения США и Вьетнама в XXI веке? Все просто и практично. Стороны официально заявили о решении «отложить в сторону прошлое, преодолеть разногласия, укреплять сходство и смотреть в будущее». В настоящее время отношения между Вьетнамом и США находятся на самом высоком уровне за всю историю. Горечь войны осталась на страницах истории XX века.

Позиция официального Вьетнама озвучена предельно ясно: стороны преодолели разногласия прошлого. Вьетнам и Соединенные Штаты работают вместе, чтобы построить светлое будущее для народов двух стран.

Когда речь заходит о сложном и полном горечи периоде двусторонних отношений между Вьетнамом и США в прошлом, то тема обсуждается в тональности, которая очевидна из следующего примера. На одной из пресс-конференций в 2022 году кто-то из журналистов задал послу США во Вьетнаме провокационный вопрос, связанный с темой вой-

ны. Американский дипломат ответил, что стороны сотрудничают по вопросу поиска останков погибших военнослужащих. Далее глава дипмиссии США во Вьетнаме заметил, что двадцать лет войны – это очень маленький временной интервал в масштабах героической истории Вьетнама, протяжённостью более четырех тысяч лет, и предложил перевести фокус внимания на другие события, даты и личности, которыми так богата вьетнамская история и культура. Вьетнамские участники мероприятия с радостью закивали головами, и переключились на эту приятную и благодатную для них тему. Блестящий приём работы с целевой аудиторией и глубокое понимание психологии вьетнамцев. Статистика социологических опросов показывает, что все возрастные группы вьетнамского населения положительно относятся к США.

Сотрудничество Вьетнама и США не ограничивается двусторонними вопросами, а распространяется на региональную повестку и на решение ряда мировых проблем. Соединенные Штаты тесно сотрудничают с Вьетнамом в разработке концепции Индо-Тихоокеанской экономической основы, которая повысит силу и конкурентоспособность его экономики. Индо-Тихоокеанская стратегия США, опубликованная в начале 2022 года, ясно дает понять, что Вьетнам и партнерство с Вьетнамом занимают центральное место в планах США на этот важный регион. Соединенные Штаты называют себя верным партнером Вьетнама в этих усилиях не только на годы, но и на десятилетия вперед.

Официальные заявления и практические действия сторон совпадают. Это подтверждают показатели роста торговых отношений между Вьетнамом и Соединенными Штатами Америки. Несмотря на влияние COVID-19, двусторонняя торговля между США и Вьетнамом составила почти 113 миллиардов долларов США в 2021 году. Это на 26% больше, чем в 2020

году. На момент написания этой книги ещё не опубликованы экономические итоги 2022 года. Однако по результатам 11 месяцев 2022 года объём двусторонней торговли между Вьетнамом и США составил 115 миллиардов долларов. Не нужно быть авторитетным экономистом и аналитиком рынка, достаточно простой арифметики уровня начальной школы, чтобы прийти к выводу, что по итогам 2022 года объём двусторонней торговли между Вьетнамом и США превысит отметку 125 миллиардов долларов.

В фокусе внимания двух стран находятся такие сферы и отрасли как здравоохранение, энергетика, технологии и инфраструктура, усилия по борьбе с изменением климата. Частный сектор экономики рассматривается как поле огромных возможностей для углубления и расширения партнерства между правительством Вьетнама, миссией США и частным сектором для поддержки общих целей. В фокусе внимания: восстановление глобальных цепочек поставок; переход на экологически чистую энергию; развитие цифровой экономики в соответствии с мировой практикой и поставки во

Вьетнам американских продуктов и услуг мирового класса для поддержки экономического развития Вьетнама.

Что же касается сотрудничества в области образования, то в начале 2022 года посол США во Вьетнаме заявил на пресс-конференции, что в настоящее время ежегодно в учебные заведения США для получения образования едут 30.000 вьетнамских студентов. И за время его пребывания на посту посла во Вьетнаме эта цифра увеличится до 60.000 человек в год.

О многих других интересных фактах, экономических достижениях Вьетнама, и видении образа будущего Вьетнама – Дракона на востоке – читателю поведаст следующая глава.

СВИТОК 2. СИСТЕМА ЦЕННОСТЕЙ

Дракон на Востоке

Старинная легенда рассказывает, что вьетнамцы являются потомками государя-дракона. В XXI веке вьетнамский дракон не перестает удивлять мир своими экономическими успехами. Набросаем портрет этого легендарного создания.

Вьетнам расположен на солнечной палубе полуострова Индокитай, занимает восточную часть материковой Юго-Восточной Азии, а также входит в регион Большого Меконга. Вьетнам по суше граничит с тремя странами: Китаем, Лаосом и Камбоджой. Однако самая длинная граница Вьетнама приходится не на одну из этих стран, но обрисована глубокими изумрудными водами моря. Береговая линия Вьетнама, отделяя воду от тверди, тянется почти на 3260 км. В дополнение к перечисленным выше соседям по суше, по морю соседями Вьетнама являются: Таиланд, Индонезия, Малайзия и Филиппины.

Когда начинается обсуждение вопросов, связанных с Южно-Китайским морем, Вьетнам настаивает на том, что название моря на международных картах вводит всех в заблужде-

ние. Это море следует именовать Восточным морем, как на вьетнамских картах.

Численность населения Вьетнама приближается к 100 млн. человек. Рынок Вьетнама – это поле битвы стратегий продвижения, маркетинговых бюджетов и влияния в деловом сообществе. Последние тенденции показывают, что количество предприятий и заказов, перемещаемых из Китая во Вьетнам, значительно увеличилось. В силу разных причин Китай больше не является местом назначения для многих компаний. Вьетнам, расположенный в стратегическом месте для иностранных компаний, работающих по всей Юго-Восточной Азии, является идеальным экспортным центром для выхода на другие рынки стран АСЕАН.

Главным архитектором современных экономических успехов страны является Коммунистическая партия Вьетнама. Вьетнамский лидер Хо Ши Мин в завещании предупредил: «Партия должна иметь хороший план экономического развития и культуры, чтобы постоянно повышать уровень жизни людей». Первый президент независимого Вьетнама не теоретизировал о высоких идеях социализма и коммунизма, он всегда говорил просто и понятно. Для вьетнамцев построение социализма и коммунизма – это не абстрактная идея, а конкретная задача. Построить социализм и коммунизм по заветам Хо Ши Мина, заключается в том, чтобы у всех была работа, люди были сытыми и жили счастливой жизнью. Для вьетнамцев коммунистический режим означает, что все

обеспечены, счастливы и свободны. Вьетнамцы строят именно такое общество.

Успешно выполнив главное желание Хо Ши Мина, которое заключалось в освобождении юга и воссоединении страны в 1975 году, десятилетие спустя в 1986 году Вьетнам объявил начало политики всестороннего обновления "Дой мой". Вьетнамское обновление – это построение рыночной экономики по линии индустриализации и модернизации страны. В 2021 году вьетнамцы подвели итоги 35 лет политики обновления (1986 – 2021). И резюмировали результаты следующим образом: «Благодаря этому наша страна шаг за шагом построила материально-техническую базу, социально-экономическую инфраструктуру, чтобы соответствовать делу индустриализации и модернизации. В результате уровень жизни людей постоянно повышается. В 2020 году, Вьетнам вошел в число 40 крупнейших экономик мира и стал четвертым в АСЕАН».

Успехи, достигнутые Вьетнамом за 35 лет осуществления политики обновления "дой мой", служат для вьетнамцев подтверждением того, что путь страны к социализму соответствует реальности Вьетнама и тенденциям развития времени; Правильное руководство партии является ведущим фактором, определяющим победу вьетнамской революции и успехи вьетнамской экономики. Эти слова не являются просто мотивационными лозунгами из агитационных листовок. Для Вьетнама – это современная риторика и актуальная по-

вестка.

Частный бизнес во Вьетнаме вносит важный вклад в экономическое развитие страны. Вьетнамский бизнес культивирует в себе гордость и ответственность за совместное построение прочного фундамента будущего для процветания Вьетнама. Вьетнамские бизнесмены часто говорят о себе: "Мы, предприниматели, солдаты экономического фронта". Негосударственный сектор экономики играет очень важную роль, обеспечивая около 42% ВВП и создавая более 50% рабочих мест для общества. В настоящее время в стране действует более 800 000 предприятий, большинство из которых относятся к малому и среднему бизнесу.

Вьетнамцы ставят перед собой амбициозные цели. В настоящее время власти и бизнес во Вьетнаме воодушевлены стремлением реализовать цель: превратить Вьетнам в процветающую развитую страну к 2045 году. При сохранении существующей динамики развития и средних темпов роста за последние три десятилетия, к 2045 г. ВВП Вьетнама достигнет уровня 2500 млрд. долл. США, доход на душу населения составит 18 000 долларов США. Почему 2045 год так важен? Ответ простой. Это 100-летний исторический рубеж независимости Вьетнама (1945-2045 гг.)

В качестве однозначного успеха, достигнутого в 2021 году, вьетнамцы называют быстрый прогресс в области вакцинации против коронавируса. Термин "антиваксер" вьетнамцам не понятен, ведь вакцинация – это самая надежная за-

щита и гарант быстрого восстановления экономики после карантинных ограничений. В начале года правительство Вьетнама приняло решение о поэтапной вакцинации населения по мере закупки и доставки партий вакцины из-за границы, поскольку вакцины собственного производства у Вьетнама не было. 8 марта 2021 года первые дозы вакцины были введены медицинскому персоналу – “бойцам в белых халатах”. Широкая программа вакцинации началась во Вьетнаме в июле 2021 года. К концу 2021 года, Вьетнам провел вакцинацию 150 миллионов доз вакцины. К 8 марта 2022 года по всей стране в общей сложности была введена населению 198 255 931 доза вакцины против COVID-19. С таким числом Вьетнам является одной из очень немногих стран с самым высоким уровнем вакцинации против COVID-19 в мире.

За последние два года электронная коммерция, онлайн-встречи и цифровые платежи помогли Вьетнаму пережить беспрецедентную пандемию. В 2021 году цифровая экономика составила около 5% от общего ВВП Вьетнама и оценивается в 21 миллиард долларов США. «Национальная программа цифровизации» поставила цель увеличить долю Интернет-экономики до 30% ВВП к 2030 году.

Вьетнамцы придерживаются твердой убежденности, что основой всех современных достижений и чаяний относительно будущего, является героическая история Вьетнама, национальный характер вьетнамцев и такие важные ценно-

сти, как независимость, свобода и счастье. Подробнее обо всём этом, вам расскажет следующая глава.

Независимость, свобода, счастье

Независимость, свобода и счастье относятся к числу самых важных экзистенциальных ценностей вьетнамского народа. Официальный девиз «Независимость – Свобода – Счастье» находится под национальным названием Вьетнама с 1945 года по настоящее время. Название государства было изменено с Демократической Республики Вьетнам (ДРВ) на Социалистическую Республику Вьетнам (СРВ) после объединения севера и юга страны в 1975 году, однако девиз сохранился в прежнем виде без изменений, настолько велика и значима для вьетнамцев его ценность.

Необходимо отметить, что слова девиза "Независимость – Свобода – Счастье" вьетнамцы воспринимают не как три слова, но как шесть слов. Потому что на вьетнамском языке их и в самом деле шесть: *Độc lập – Tự do – Hạnh phúc* (док лап – ты зо – хань фук). Потому на вьетнамском языке многие статьи и информационные материалы, посвящённые теме свободы и независимости страны, счастья и благосостояния народа, сосредоточены вокруг правильного понимания значения шести важнейших слов: независимость, свобода, счастье.

Эти слова самым тесным образом связаны с Декларацией Независимости Вьетнама, которую любимый и почитаемый лидер вьетнамского народа Хо Ши Мин торжествен-

но зачитал на площади Бадинь в Ханое 2 сентября 1945 года. Сейчас на месте, где было сделано это программное историческое заявление, стоит величественное здание мавзолея первого президента независимого Вьетнама. Собственно текст Декларации независимости Вьетнама представляет собой яркий образец вьетнамских ценностей и чаяний, запечатлённых в слове. Этот документ заслуживает того, чтобы ознакомиться с его содержанием. Текст Декларации независимости Вьетнама на русском языке вы найдёте в следующей главе. Сейчас же мы вернёмся к бессмертным для вьетнамцев истинам: независимость, свобода, счастье.

Первым правовым документом вновь провозглашённой Демократической Республики Вьетнам, в котором под названием государства появились слова девиза «Независимость – Свобода – Счастье», является Закон-декрет № 50 от 9 октября 1945 года. Лидеры национально-освободительного движения Вьетнама на протяжении десятилетий подчеркивали важность независимости. Следствием независимости являются свобода и счастье. Именно поэтому слово независимость в девизе стоит на первом месте. На протяжении сложных лет истории XX века, когда Вьетнам боролся за независимость, вьетнамские лидеры чётко держали перед собой цель и говорили "Независимость -Свобода – Счастье" – это всё, чего мы хотим, о большем мы не просим, но и на меньшее мы не согласны.

Некоторые вьетнамские вольнодумцы любят остроумни-

чать на тему, что поскольку в девизе три слова: независимость, свобода и счастье, то и обозначаемых ими ценностей у вьетнамцев ровно по одной трети: другими словами около 33% независимости, около 33% свободы и около 33% счастья. Однако такие рассуждения являются скорее исключениями из правил, поскольку во вьетнамском обществе не принято делать предметом шутки важные программные тезисы, каким и является национальный девиз.

Примечательно, что сплочённость и дисциплинированность, которую показал Вьетнам во время борьбы с пандемией коронавируса в 2020-2021 годах, дополнительно актуализировали тему патриотизма. Даже риторика противостояния распространению ковид-19 демонстрировала резонанс с воззваниями национально-освободительного движения XX века. Коронавирус -это враг, поэтому все вьетнамцы должны объединиться под руководством Коммунистической Партии Вьетнама, серьёзно и ответственно соблюдать все антиковидные меры, терпеливо переносить ограничения и локдауны, чтобы остановить распространение болезни, победить вирус и изгнать этого опасного и коварного врага с территории своей страны.

Во вьетнамском языке имеется пословица: пьёшь воду – помни об источнике. Эти слова каждый вьетнамец заучивает с детских лет. Истоком независимости, свободы и счастья для вьетнамцев является ключевой политический документ, определивший судьбу вьетнамской нации. Это – Деклара-

ция независимости Вьетнама. С полным текстом этого программного документа на русском языке читателю предстоит знакомство в следующей главе.

Декларация независимости Вьетнама

2 сентября 1945 года лидер вьетнамцев Хо Ши Мин на площади Бадинь в Ханое объявил всему миру, что Вьетнам стал независимым государством. Далее следует полный текст Декларации независимости Вьетнама. Перевод автора.

Уважаемые соотечественники!

«Все люди сотворены равными, и все они одарены своим Создателем некоторыми неотчуждаемыми правами, к числу которых принадлежат: жизнь, свобода и стремление к счастью».

Эти бессмертные слова содержатся в американской Декларации независимости 1776 года. В широком смысле это предложение означает: все народы мира рождаются равными; каждый народ имеет право на жизнь, право на счастье и право на свободу. Декларации прав человека и гражданина Французской революции 1791 года также говорит: «Люди рождаются свободными и равными и всегда должны быть свободными и равными в правах».

Это истина, которую никто не может отрицать.

И все же более восьмидесяти лет французские колонизаторы под флагом свободы, равенства и братства грабили нашу страну и угнетали наших соотечественников. Их действия противоречат человечности и справедливости. В по-

литическом отношении они совершенно не дают нашему народу никаких демократических свобод.

Они ввели бесчеловечные законы. Они установили три разных режима в Центре, на Юге и Севере, чтобы препятствовать объединению нашей страны, препятствовать единению нашего народа.

Они построили больше тюрем, чем школ. Они резали наших патриотов. Они залили наши восстания морем крови.

Они связывают общественное мнение и проводят политику оболванивания населения.

Они используют опиум и алкоголь, чтобы ослабить нашу расу.

Экономически они эксплуатируют наш народ до мозга костей, сделали наш народ бедным, нуждающимся, а нашу страну ветхой и заброшенной.

Они грабят землю, рудники, сырье.

Они владеют монополией на печать банкнот, экспорт и импорт.

Они взимают сотни необоснованных налогов, разоряют наш народ, особенно земледельцев и торговцев.

Они не дают поднять голову нашей буржуазии. Они крайне безжалостно эксплуатируют наших рабочих.

Осенью 1940 года, когда японские фашисты вторглись в Индокитай, чтобы открыть новые базы для борьбы с союзниками, французские колонизаторы склонили колени, капитулировали, открыли двери нашей страны для встречи япон-

цев. С тех пор наш народ сковали двойные цепи: французские и японские. С тех пор наш народ еще более несчастен, беден. В результате с конца прошлого года и в начале этого года от Куангчи до Тонкина более двух миллионов наших соотечественников умерло от голода.

9 марта этого года Япония разоружила французскую армию. Французские колонизаторы либо бежали, либо сдались. Так они не только не могут нас "защитить", наоборот, за 5 лет дважды продали нашу страну Японии.

До 9 марта много раз Вьетминь призывал французов объединиться для борьбы с японцами. Французские колонизаторы не ответили, и напрямую терроризировали Вьетминь еще больше.

Даже когда они проиграли и бежали, они безжалостно убили много политических заключенных в провинциях Иенбай и Каобанг.

Однако по отношению к Франции наши соотечественники сохраняют снисходительное и гуманное отношение. После беспорядков 9 марта Вьетминь помог многим французам пересечь границу, спас многих французов из японских тюрем и защитил их жизни и имущество.

Правда в том, что с осени 1940 года наша страна стала колонией Японии, а не Франции. Когда Япония сдалась союзникам, народ нашей страны поднялся, чтобы захватить власть и создать Демократическую Республику Вьетнам.

Правда в том, что наш народ вырвал Вьетнам из рук Япо-

нии, а не из рук Франции. Франция бежала, Япония сда-
лась, император Бао Дай отрекся от престола. Наш народ по-
чти сто лет разрывал оковы колониализма, чтобы построить
независимый Вьетнам. Наш народ сверг многовековую мо-
нархию и установил демократическую республику.

Поэтому мы, Временное правительство нового Вьетнама,
представители всего вьетнамского народа, заявляем о раз-
рыве отношений с Францией, объявляем недействительны-
ми все договоры, которые Франция подписала по Вьетнаму,
объявляем недействительными все привилегии Франции на
территории Вьетнама.

Весь вьетнамский народ, единодушно, решительно высту-
пает против заговоров французских колонизаторов. Мы уве-
рены, что союзники, признавшие принципы равноправия на-
ций на конференциях в Тегеране и Сан-Франциско, не могут
не признать право на независимость вьетнамского
народа.

Народ, который мужественно сопротивлялся французско-
му рабству более восьмидесяти лет, народ, который мно-
го лет мужественно выступал на стороне союзников против
фашизма, должен быть свободен! Такой народ должен быть
независимыми!

По вышеуказанным причинам мы, Временное правитель-
ство Демократической Республики Вьетнам, торжественно
заявляем всему миру, что: Вьетнам имеет право быть сво-
бодным и независимым, и фактически стал свободной и

независимой страной. Весь вьетнамский народ полон решимости, отдать весь свой дух и силы, жизнь и имущество, чтобы сохранить свое право на свободу и независимость.

Это текст Декларации независимости Вьетнама в переводе автора с вьетнамского языка. Ранее на русском языке был известен другой перевод данного документа из книги Хо Ши Мин "Избранное", изданной в 1979 году. После сравнения этого текста с оригиналом на вьетнамском языке, у автора сложилось впечатление, что во-первых, некоторые русскоязычные фрагменты текста имеют экспрессивный и стилистически окрашенный характер, который не прослеживается в оригинале, во-вторых, структура многих предложений позволяет сделать перевод на русский язык ближе к тексту на вьетнамском языке, даже в отношении сохранения порядка слов в предложении. Таким образом, появился этот вариант перевода Декларации независимости Вьетнама на русском языке. Автор не навязывает своего мнения, но считает, что этот русскоязычный перевод ближе к оригиналу на вьетнамском языке в стилистическом и грамматическом аспектах.

Одновременно можно отметить, что структурно текст Декларации независимости Вьетнама во многом воспроизводит структуру текста Декларации независимости США. Сразу видно, что именно этот документ служил Хо Ши Мину источником вдохновения в 1945 году.

Другим важным документом и программным заявлени-

ем, на который опирались, и в котором черпали вдохновение вьетнамские руководители на пути к победе в войне с американцами и объединению страны, является Завещание Хо Ши Мина. Для современного руководства Коммунистической Партии Вьетнама этот документ сохраняет актуальность, на него часто ссылаются и цитируют. Из следующей главы вы узнаете полное содержание этого важного исторического документа.

Заветы Хо Ши Мина

Завещание президента Хошимина – это программный документ, на который опиралась Коммунистическая партия Вьетнама на пути к победе и объединению страны. Заветы Хо Ши Мина сохраняют для вьетнамцев актуальность и на современном этапе на пути экономического развития страны.

Полный текст Завещания Президента Хо Ши Мина

В борьбе нашего народа против Америки во имя спасения страны нам предстоит пройти через большие трудности и жертвы, но она обязательно увенчается полной победой.

Это бесспорно.

Когда наступит этот день, я намерен объехать весь Север и Юг, чтобы поздравить соотечественников, кадровых работников и героических воинов; навестить наших дорогих стариков, молодежь и детей. Далее я поеду от имени нашего народа и поблагодарю братские страны социалистического лагеря и страны-друзья по всему миру, которые всем сердцем поддержали и помогли нашему народу в войне против США во имя спасения страны.

Ду Фу – знаменитый китайский поэт времен династии Тан сказал: «Издревле и донныне люди, дожившие до семидесяти,— редки». В этом году мне исполнилось семьдесят девять лет, я уже в числе этих «редких», но мой дух и разум все

еще очень ясны, хотя здоровье стало хуже, чем было несколько лет назад. Когда человек прожил более семидесяти весен, чем старше возраст, тем слабее здоровье. В этом нет ничего удивительного.

Но кто знает, как долго я еще буду служить революции, служить родине и служить народу? Потому я подготовил эти слова, чтобы мой уход к Марксу, Ленину и другим революционерам старшего поколения, для соотечественников, товарищей по партии и друзей по всему миру не стал неожиданностью.

СНАЧАЛА О ПАРТИИ – Благодаря тесной сплоченности, беззаветному служению классам, служению народу, служению Отечеству с момента своего основания до настоящего времени, наша Партия объединила, организовала и руководила нашим народом, вела от победы к победе.

Солидарность – это чрезвычайно ценная традиция нашей партии и нашего народа. Все товарищи, от Центрального Комитета до партийных ячеек, должны беречь сплоченность и единство Партии как зеницу ока.

В партии, практикующей широкую демократию, частая и серьезная самокритика и критика являются лучшим способом укрепления и развития единства и сплоченности партии. Нужны дух товарищества и любовь друг к другу.

Наша партия является правящей партией. Каждый член партии и кадровый работник должен быть действительно проникнут революционной моралью, бережливостью, чест-

ностью, справедливостью и беспристрастностью. Следует хранить чистоту партийных рядов, быть достойными звания руководителей, верных слуг народа.

НАШИ ЧЛЕНЫ ПРОФСОЮЗОВ И МОЛОДЕЖЬ в целом хорошие, с энтузиазмом берутся за любое дело, не боятся трудностей, стремятся ко всему передовому. Партия должна заботиться об их воспитании в духе революционной морали, вырастить из них продолжателей строительства социализма, «красных» и «профессиональных». Воспитание революционного поколения для будущего – дело очень важное и очень нужное.

ТРУДОВОЙ НАРОД нашей страны, на равнинах и в горных районах поколениями терпел лишения, подвергался феодальному и колониальному угнетению и эксплуатации, пережил многолетнюю войну. Однако народ наш отличается героизмом, храбростью, энтузиазмом, трудолюбием. Со дня основания Партии наш народ всегда идет за Партией и очень предан Партии.

Партия должна иметь действительно хороший план экономического развития и культуры, чтобы постоянно повышать уровень жизни людей.

ВОЙНА СОПРОТИВЛЕНИЯ ПРОТИВ США может продлиться долго. Нашим соотечественникам, возможно, придется пожертвовать многим имуществом, многими людьми. В любом случае, мы должны быть полны решимости бороться с американским врагом до полной победы.

Пока есть горы, есть реки, есть люди,
Победив американского врага,
мы быстро построим все заново еще лучше.

Как бы ни было трудно, наш народ обязательно победит. Американские империалисты должны уйти из нашей страны. Наша Родина непременно объединится. Соотечественники Севера и Юга обязательно соберутся в одном доме. Нашей стране выпадет большая честь быть маленькой страной, которая героически победила две большие державы – Францию и Америку; и внесла достойный вклад в национально-освободительное движение.

О МИРОВОМ КОММУНИСТИЧЕСКОМ ДВИЖЕНИИ

Как человек, всю жизнь служивший революции, чем больше горжусь я ростом международного коммунистического и рабочего движения, тем больше переживаю имеющиеся разногласия между братскими партиями!

Я надеюсь, что наша партия приложит все усилия, чтобы работать и вносить действенный вклад в восстановление единства братских партий на основе марксизма-ленинизма и пролетарского интернационализма, разумно и с чувством. Я твердо верю, что братские партии и братские страны обязательно должны сплотиться.

О ЛИЧНОМ – Всю жизнь я беззаветно служу Отечеству, служу революции, служу народу. Теперь, хоть я и должен покинуть этот мир, я ни о чем не сожалею, только жаль, что не могу служить дольше, больше.

После того, как я уйду из жизни, не нужно устраивать пышных похорон, чтобы не тратить время и деньги народа.

В заключение, я оставляю безграничную любовь народу, Партии, армии, молодежи и детям. Я также шлю сердечный привет всем моим товарищам и друзьям, молодежи и детям во всем мире.

Последнее мое желание: пусть вся Партия, весь народ объединятся в стремлении построить мирный, единый, независимый, демократический, богатый и сильный Вьетнам и внести достойный вклад в дело мировой революции.

Ханой, 10 мая 1969 г.

ХО ШИ МИН

Ранее автору доводилось читать на русском языке другой перевод данного документа. После сравнения русскоязычного текста с оригиналом на вьетнамском языке, у автора сложилось впечатление, что во-первых, некоторые фрагменты текста Завещания Хо Ши Мина на русском языке имеют экспрессивный и стилистически окрашенный характер, который не содержится в оригинале. Во-вторых, структура многих предложений позволяет сделать перевод на русский язык ближе к тексту на вьетнамском языке, даже в отношении сохранения порядка слов в предложении. Данное обстоятельство побудило автора сделать этот новый вариант перевода Завещания Хо Ши Мина на русский язык. Автор не навязывает своего мнения, но считает, что предложенный в

этой главе русскоязычный перевод Завещания Хо Ши Мина ближе к оригиналу на вьетнамском языке в стилистическом и грамматическом аспектах.

Именно в духе последней воли своего национального лидера, выраженной в завещании, современные вьетнамцы строят мирный, единый, независимый, демократический, богатый и сильный Вьетнам. Первый президент Независимого Вьетнама Хо Ши Мин часто повторял слова: богатые люди и сильная страна. О том, какие смыслы стоят за этими словами, читатели узнают из следующей главы.

Богатые люди и сильная страна

«Богатые люди, сильная страна» в этом крылатом выражении вьетнамского языка выражена задача развития социалистического Вьетнама. Вьетнамцы повторяют как мантру: Если народ богат, страна будет сильной и наоборот. Основатель Коммунистической партии Вьетнама, президент Хо Ши Мин всегда ассоциировал национальную независимость со свободой, счастьем и богатством народа.

Хо Ши Мин ставил перед Партией простые и понятные задачи: "Сделайте так, чтобы у людей была еда. Сделайте так, чтобы у людей была одежда. Сделайте так, чтобы у людей было жилье. Сделайте так, чтобы у люди получали образование. Цель, к которой мы идем, заключена в этих четырех вещах. Этот путь сделает наш народ достойным свободы и независимости». Дядюшка Хо неоднократно повторял в своих выступлениях: "Если люди независимы, но им не хватает еды и одежды, то эта независимость не имеет смысла". Выступая на первом заседании Комитета по изучению плана народного строительства в начале 1946 года, Хо Ши Мин подчеркивал: «Мы ведем борьбу за свободу и независимость, но народ продолжает голодать и умирать от холода, тогда получается, что свобода и независимость не дают ничего. Народ знает цену свободе и независимости только тогда, когда народ сыт и одет».

«Богатые люди, сильная страна» означает богатая материальная жизнь, богатая духовная жизнь каждого человека и всего общества. Эта цель соответствует стремлениям и желаниям всех классов вьетнамского общества. «Богатые люди, сильная страна» – это благая цель, собирающая мудрость и силу народа, побуждающая вьетнамский народ к построению социализма. В настоящее время такое видение будущего способствует позитивному настрою и самодисциплине народа в деле индустриализации и модернизации Вьетнама. Вьетнамцы убеждены, что конкуренция между странами в мире основана на экономической мощи. Сильная экономика является основой национальной силы. Одновременно, чтобы быть богатой и могущественной страной, также требуется политическая, культурная сила, сила науки и образования.

С официальных трибун деловых форумов первые лица Вьетнама рассуждают следующим образом. “Чтобы люди были богатыми, а страна сильной, Вьетнам должен сосредоточиться на развитии средств к существованию нации. Чтобы быть славными, чтобы стоять плечом к плечу с силами пяти континентов, у нас должны быть сильные предприятия, региональные и глобальные конкурентоспособные бренды, особенно отличные человеческие ресурсы, чтобы браться за великие дела в мире. Вера является величайшим катализатором всех определений и целей, которые должны быть достигнуты. Должна быть крепче вера в светлое будущее нашего народа. Великие амбиции, великая вера, чтобы обеспе-

чить чудесный рост в период до 2045 года”.

Многие люди во Вьетнаме делают ставку на дальнейшее повышение роли частной экономики, которая обещает стать самым мощным двигателем развития. Премьер-министр Вьетнама в 2020 году, озвучивая для лидеров деловых кругов Вьетнама цели и задачи по развитию страны, акцентировал 5 вопросов, которым бизнесу надлежит уделять особое внимание. Их мы перечислим далее, но для начала еще раз убедимся, насколько вьетнамцы придают значение заветам Хо Ши Мина. “В первую весну обретения независимости (1945 г.) дядюшка Хо хотел, чтобы Вьетнам был наравне с великими державами мира. К 2045 году, а это еще 25 лет, четверть века, достаточный срок для появления во Вьетнаме крупных предприятий и корпораций”. Временные рамки определены, как и 5 ключевых аспектов.

Во-первых, это люди и технологии, в том числе более активная цифровая трансформация страны. Во-вторых, необходимо обратить внимание на институциональную реформу, которая делает упор на права человека и гражданственность. В-третьих, предоставить возможности для развития бизнеса, особенно для предприятий и экономических секторов, в которых частная экономика является одним из ключевых компонентов. В-четвертых, это вьетнамские человеческие ресурсы для развития, связанные с инновационными стартапами. В-пятых, сохранение вьетнамской культуры, ибо если страна потеряет культуру, она потеряет все.

Традиции национальной культуры важны для вьетнамцев, они проявляется во всех аспектах современной жизни. Вьетнамская культура не утрачивает своего колорита и яркого вкуса, даже когда вьетнамцы живут далеко от родных краев. К числу важнейших основополагающих ценностей вьетнамской культуры относится уважительное отношение к старшим. Много любопытных нюансов и подробностей вы узнаете из следующей главы.

Уважение к старшим

Уважительное отношение к старшему поколению является одной из самых важных ценностей вьетнамской культуры. В традиционном обществе в руках старшего поколения были сосредоточены ресурсы и власть. Представители молодого поколения всегда смотрели на старших в семье снизу вверх. Во вьетнамском обществе уважают и почитают семью, в которой вместе живут четыре поколения. В современном обществе такое бывает не часто, по поводу чего вьетнамцы всегда высказывают сожаление. Патриархов семей из четырёх поколений часто приглашают принимать участие в специальных телепрограммах, чтобы они могли рассказать зрителям свою секретную формулу семейного счастья.

Во вьетнамском языке пословица "Ешь плод – помни о том, кто посадил дерево" – именно об уважительном отношении к старшему поколению. Это дерево посадил дедушка, а мы теперь наслаждаемся его вкусными плодами. Потому к дедушке всегда надлежит относиться почтительно.

Уважительное отношение к старшим для вьетнамцев подразумевает несколько уровней проявления уважения и почтительности. На уровне слов, пожилого человека надлежит приветствовать в уважительной манере. Когда представитель старшего поколения говорит, его следует внимательно слушать, вежливо поддакивать, не перечить и не проти-

воречить. На уровне действий важно проявлять почтительное отношение: для пожилого человека освобождают самое удобное место. Во вьетнамской семье пожилые родственники всегда сидят в особой выделенной зоне, в традиционном доме это было место на возвышении. В современном вьетнамском доме с комфортом усадить пожилого человека означает, что следует предложить почетное место, справиться о том, мягко ли сидеть, предложить дополнительную подушку под спину или под локоть. Осведомиться, удобно ли расположен вентилятор и кондиционер, не беспокоит ли сквозняк. При подаче еды именно пожилым людям первым предлагают палочки для еды и пиалу. Ухаживая за столом, глава семьи предлагает самые вкусные кусочки именно старшим родственникам, следит за тем, чтобы своевременно подали сменную тарелку, салфетку и тому подобное. На уровне ритуала, когда во вьетнамском доме проводится церемония поклонения духам предков, старшие члены семьи занимают почётные места, представители младших поколений выстраиваются позади них в соответствии со старшинством.

Во вьетнамской культуре уважительное отношение к старшим подразумевает, прежде всего, почтительность к старшим по возрасту. Однако не ограничивается только количеством прожитых лет. Для вьетнамской культуры не менее важно проявление почтительного отношения к старшим по должности, рангу и званию, уважительное отношение к учителям.

И поскольку мы упомянули о церемониях поминовения духов предков, то самое время познакомиться с такой важной, можно сказать краеугольной и фундаментальной составляющей вьетнамской культуры как культ предков. Если вас заинтересовала эта тема, то подробности вы узнаете из следующей главы.

Культ предков сегодня

Подавляющее большинство вьетнамцев, независимо от религиозных предпочтений и политических воззрений, считают своим священным долгом хранить память о предках. Культ предков всегда лежал в основе вьетнамской национальной религиозной и духовной культуры. Это – важнейшее слагаемое культурной идентичности вьетнамцев.

В представлении вьетнамцев живые и мертвые обитают в одном и том же мире. Однако существуют в разных формах: проявленных ян и непроявленных инь. Именно поэтому в каждом вьетнамском доме есть алтарь для поминовения всех поколений усопших рода.

В традиционном доме, обычно состоящим из трех или пяти помещений, алтарь устанавливали на почетном месте в центральном зале. В некоторых семьях для поклонения предкам строится отдельный дом – домашний храм. В современной квартире алтарь обычно находится в одном из углов или на невысоком шкафу. В большой квартире для алтаря предков вьетнамцы выделяют отдельную комнату. На алтаре предков выставляют таблички с именами пращуров или их фотографии, ароматные свечи и благовонные палочки, подносы с фруктами и ритуальные предметы. В дни поминовения усопших, а также в священный момент перехода к Новому году по лунному календарю вьетнамцы преподносят ду-

хам предков подарки. В наши дни духам усопших вьетнамцы дарят бумажные мотоциклы и автомобили, сотовые телефоны и пачки денег в трех видах валют: евро, доллары, донги. Все эти подношения делают жизнь предков в потустороннем мире более комфортной. Взамен духи помогают ныне живущим и здравствующим потомкам обрести все те же блага в земном мире.

События загробного царства и реалии земного мира в сознании вьетнамцев тесно переплетены. После введения в земной жизни закона об обязательном ношении защитного шлема для водителей мотоциклов, в царстве мертвых вступил в действие аналогичный закон. Ассортимент ритуальных товаров во Вьетнаме мгновенно пополнился бумажными шлемами. Ведь все поколения усопших предков нужно обеспечить шлемами для мотоциклов, дабы безопасно передвигаться по дорогам загробного мира. Это реалии Вьетнама в XXI веке. Все очень серьезно.

Для отправления культа духов предков рода чрезвычайно важен алтарь поклонения духам. Что такое алтарь поклонения духам, как он выглядит, где именно алтарь стоит, и какие виды алтарей можно увидеть во Вьетнаме, вы узнаете из следующей главы.

Алтари поклонения духам

В каждом вьетнамском доме имеется место особого сакрального значения. Это домашний алтарь для поклонения духам предков. В зависимости крепости семейных традиций, уровня благосостояния и прочих факторов алтарь во вьетнамском доме бывает разным.

В богатой и знатной вьетнамской семье алтарь предков находится в специально возведенном для отправления культа предков придомовом храме родовой усадьбы. В современном состоятельном вьетнамском семействе под алтарь выделяют отдельную комнату в доме или большой городской квартире. Место для алтаря поклонения духам предков вьетнамцы обычно выбирают, следуя советам мастеров фэншуй, на месте пересечения благоприятных энергий в доме. В любом случае под алтарь предков во вьетнамском доме отводится важное и почетное место.

Как предмет интерьера вьетнамский алтарь предков обычно представляет собой высокую стойку-шкаф. Такой алтарь зачастую изящно инкрустирован перламутром или украшен фигурной резьбой. Могут быть варианты, но в целом так. Проживая вдали от семейного гнезда, за тысячи километров от дома, в арендованной квартире вьетнамец непременно установит алтарь для поклонения предкам. В этом случае внешний вид алтаря напоминает небольшой ко-

роб из дерева, закрепленный на стене.

На вьетнамском домашнем алтаре поклонения предкам всегда установлены фарфоровые или бронзовые курильницы для возжигания ароматных палочек. Часто курильницы устанавливаются на ступенчатой деревянной подставке. По сторонам симметрично стоят вазы для цветов, фотографии покойных родственников в рамках, изображения Будды.

Убранство вьетнамского алтаря предков может сильно варьироваться в зависимости от семейных традиций. В некоторых семьях, например, на алтаре предков стоят не фотографии родителей в рамках, а окрашенные под бронзу портретные бюсты из гипса.

В дни поминовения предков, а также в дни новолуния и полнолуния, вьетнамцы совершают особые подношения на домашнем алтаре предков. Это фрукты, цветы, ароматные палочки и специальные дары для духов предков в мире инь: ритуальные деньги, бумажные мотоциклы, картонные телефоны Vertu, часы Rolex из цветной бумаги, бумажные платья аозай и даже королевские уборы. Апофеозом всех церемоний и подношений духам предков является вьетнамский новый год Тэт. Именно в преддверии Тэта совершается самая важная в году церемония поклонения предкам рода.

Кроме домашнего алтаря поклонения духам у вьетнамцев также имеется и офисный алтарь. В каждом вьетнамском офисе обязательным атрибутом является алтарь для поклонения духам. Алтарь этот помещается в деревянном

коробе, украшенном традиционными резными орнаментами: драконы, листья, солярные символы. Эти атрибуты культа можно увидеть во всех вьетнамских офисах, банках, магазинах, гостиницах, кафе, ресторанах, парикмахерских и прочих коммерческих организациях, владельцы которых прибегают к помощи традиционной магии, чтобы повысить прибыльность бизнеса.

Алтарь во вьетнамском учреждении, как правило, стоит на полу. И подчас в самом неожиданном месте. Зачастую вопреки симметрии в расстановке мебели, удобству перемещения в помещении и гармонии интерьера. Самое важное, что именно в том месте, которое указал мастер фэншуй. Алтарь должен стоять именно под тем углом, как посоветовал знаток течения энергии ци или по-вьетнамски «кхи». На офисном алтаре во внутренней части деревянного короба обычно помещают пару фарфоровых идолов, подставку с пятью стопками для алкоголя, блюдо для ритуальных подношений духам: сигареты, ритуальные деньги, конфеты. Во внешнем открытом пространстве алтаря находится курильница с ароматными палочками, поднос с фруктами и ваза с хризантемами. В ночные часы офисный алтарь подсвечивается красными лампами. Во всем офисе свет выключен, а на алтаре горит.

Каждый день перед офисным алтарем совершается магическая церемония. Ответственный за алтарь рядовой сотрудник подносит свежие фрукты, цветы, зажигает ароматную

палочку. В трудные кризисные времена вьетнамская компания может экономить на скрепках и печатать внутренние документы на обратной стороне бумаги. Однако статья расходов на офисный алтарь для поклонения духам сокращению и отмене не подлежит никогда. Это было бы святотатством в глазах вьетнамцев. В зависимости от степени суеверности вьетнамского владельца бизнеса в особые дни, специально рассчитанные по лунно-солнечному календарю, перед алтарем проводится специальная церемония с более широким перечнем подношений, в которой может принимать участие сам хозяин бизнеса.

Правильно выстроить отношения с миром духов, демонами и призраками для вьетнамцев – чрезвычайно важная задача. В отношениях с духами у вьетнамцев всегда много правил и исключений. Точно так же, как и в отношении соблюдения законов и правил в земном мире. Подробности читателей узнают из следующей главы.

Закон и порядок

Во вьетнамском языке есть старинная пословица: «Императорский указ отступает перед деревенскими обычаями». Для современного человека эти слова могут быть слегка перефразированы: есть закон на бумаге, который надо уважать, но существует объективное восприятие действительности и традиции, которым надлежит следовать. Вопрос, который не получается решить прямым путём, можно решить обходным путём на законных основаниях.

В современном вьетнамском государстве законы обязательны для исполнения всеми гражданами страны без исключения, однако подмеченные в древности и вошедшие в фольклор черты национального характера, по-прежнему ищут проявления хотя бы в мелочах.

Например, даже самые законопослушные граждане Вьетнама искренне недоумевают: для чего останавливаться на запрещающий красный сигнал светофора, если на дороге все равно никого нет. Поэтому иностранцы, наученные горьким опытом езды на мотоцикле по вьетнамским дорогам, делятся опытом и предупреждают: если светофор переключился, сбрасывайте скорость медленно, потому что если вы сразу затормозите на красный свет, скорее всего в вас незамедлительно врежется движущийся позади вас мотоцикл. Некоторые вьетнамцы считают нормальным устроить свадебный

прием на четыреста-пятьсот гостей, собрать подарки и принять поздравления счастливой семейной жизни без официальной регистрации брака, вопреки положениям современного кодекса о браке и семье.

Автору доводилось видеть вьетнамское свидетельство о рождении с официальной пометкой от руки «зарегистрировано с задержкой на три года». Владелец документа пояснил, что он родился на рисовом поле, и родители были слишком заняты, чтобы оформлять свидетельство о рождении. Когда три года спустя документ понадобился, для того чтобы записать ребёнка в детский садик, то съездили в местный народный комитет и оформили свидетельство о рождении.

Бдительным сотрудникам пограничной службы случалось задерживать вьетнамского гражданина с паспортом без рельефной печати поверх фотографии, с отклеенной защитной лентой и припиской от руки. Причем в глазах выдавшего паспорт учреждения и вьетнамских компетентных органов за границей эти исправления считались несущественными, а документ – действительным. Генеральный консул Вьетнама полистал служебный паспорт без рельефной печати, посмотрел страничку, где указаны данные органа, выдавшего паспорт, улыбнулся и сказал, что этот чиновник часто ошибается: то подпись забывает поставить, то печать. Владелец паспорта искренне удивлялся и недоумевал, почему его задержали на российской границе, в то время как в Америку и в Корею с этим паспортом он летал без проблем. И никто

не задавал вопросов по поводу отсутствия рельефной печати на фотографии.

Вьетнамцы во многом люди весьма принципиальные и не хотят иметь никаких связей с лицами, запятнавшими свою репутацию в глазах закона. Так, в одном из городов во время некрасивого скандала обнаружилось, что ряд местных чиновников обвиняются в коррупции, взяточничестве и расточительстве. Прошло громкое судебное разбирательство, виновные были наказаны. Но дело в том, что один из обвиняемых по долгу службы ставил свою подпись на удостоверении личности граждан. После ареста чиновника в соответствующий отдел посыпались многочисленные заявления граждан с просьбой выдать новое удостоверение личности взамен имеющегося. Причем податели заявлений мотивировали свое требование следующим образом: «Я не хочу, чтобы на моем удостоверении личности стояла подпись такого человека».

Следующая глава поведает читателям об одной чрезвычайно важной, просто всепоглощающей страсти каждого вьетнамца. Тема является актуальной, как для частной жизни вьетнамских граждан, так и для имиджа Вьетнама на международной арене. Если вам интересно узнать, о чем идет, приступайте к чтению следующей главы.

Всенародная любовь к футболу

Во Вьетнаме горячая и страстная любовь к футболу практически не поддаётся измерению. Энтузиазм вьетнамских болельщиков превосходит все мыслимые и немыслимые границы. За национальную сборную Вьетнама активно болеют вьетнамцы всех возрастов, старые и молодые, мужчины и женщины, дети и подростки, богачи, средний класс и бедняки, сельские жители и горожане.

Футбол во Вьетнаме является иноземным заимствованием, которое крепко укоренилась в сердцах, умах и душах вьетнамцев. Футбол во Вьетнам привезли французы в конце XIX века. В колониальный период на вьетнамской земле в футбол играли только белые люди, обыкновенно команда гражданских чиновников против команды офицеров. Однако, первые футбольные команды, состоящие целиком и полностью из местного населения, появились в первом десятилетии XX века.

Вьетнамцы горячо любят футбол, это бесспорно. Однако играют они в эту игру, мягко говоря, не очень. Вьетнамская национальная сборная в мировом рейтинге команд по футболу ФИФА обычно занимает место где-то в середине девятого десятка. Если быть точными, то 96 место, по данным на декабрь 2022 года. Это большой прогресс по сравнению с 2006 годом, когда вьетнамская сборная занимала 172 место

в рейтинге ФИФА.

Ситуация с футболом во Вьетнаме – это очень красноречивый пример того, что для достижения успеха одной любви недостаточно, какой бы всеобъемлющей и горячей она ни была. Даже если речь идет об игре в футбол. Если бы на свете успехи, достижения и мастерство измерялись эмоциями и страстью, и вьетнамцы играли бы в футбол в соответствии с уровнем своей любви к этой игре, то они бесспорно занимали бы более высокие строчки в списке мирового рейтинга.

Поскольку выигрывают в футбол вьетнамцы не так часто, как им бы хотелось, то поводами для радости и стихийных массовых народных гуляний служат и такие результаты, как сыгранные вничью футбольные матчи. Для вьетнамцев это означает, что национальная сборная почти выиграла. Вьетнамские болельщики с энтузиазмом приветствуют даже те игры, которые вьетнамцы проиграли с небольшим отрывом, ведь это практически ничья.

Эта книга посвящена расшифровыванию культурного кода вьетнамцев, а не аналитике спортивной статистики, потому акцент внимания всё время сфокусирован именно на культурных аспектах этой популярной игры. Вьетнамские болельщики готовы праздновать сам факт участия в любом футбольном мероприятии, тем более региональном или международном.

Впервые автору довелось собственными глазами наблюдать бурное ликование вьетнамских болельщиков в 1998 го-

ду в Ханое, когда во Вьетнаме проходил Чемпионат АСЕАН по футболу, и Вьетнам проиграл Сингапуру со счётом 1:0. Это было поистине историческое событие для вьетнамского футбола, так красиво и с таким маленьким отрывом, ранее вьетнамская сборная ещё никогда не проигрывала. Вьетнамцы от радости дружно высыпали на улицу и начали кататься на мотоциклах по главным улицам столицы и вокруг Озера возвращённого мяча. Движение сопровождалось какофонией громких приветственных звуков клаксонов, свистков, барабанов, кто-то даже отбивал жизнеутверждающие мелодии поварёшками о дно большой кастрюли.

Многие вьетнамцы в знак солидарности с национальной сборной надели красные футболку и кепку с золотой звездой. Некоторые повязали за спиной большой вьетнамский флаг, который развевался как плащ. Практически у каждого в руках было по одному или по два вьетнамских флажка.

Во время Чемпионата АСЕАН по футболу в 2018 году сборная Вьетнама выиграла три матча. Администрация города Хошимина в пешеходной зоне в центре города установила огромные экраны для просмотра футбольных матчей в режиме реального времени. Десятки тысяч вьетнамских болельщиков собрались перед экранами, сидели прямо на облицованной каменной плиткой площади. Около половины болельщиков разрисовали себе лица красной краской с золотой звездой. Почти все были одеты в футболки с символикой национального флага. Многие размахивали националь-

ными флагами всех размеров от маленького ручного флажка, флага средних размеров, какие обычно висят в школах в учебных классах и огромных красных стягов с золотой звездой на длинном древке.

Ликованию вьетнамцев не было границ. Так получилось, что автору именно в этот великий день, когда вьетнамская национальная сборная выиграла у соседнего Лаоса, случилось прилететь в Хошимин из заграничной командировки. Пришлось довольно долго ждать такси в аэропорту, потому что многие водители тоже смотрели трансляцию футбольного матча с больших панорамных экранов в центре города. После окончания игры ключевые дороги города стали непроходимыми от ликующих болельщиков с флагами, в том числе и дорога, ведущая из аэропорта в город. Водитель сказал: "Госпожа, как только мы доедем до перекрестка, я поверну и повезу вас по дороге вдоль реки, а потом переулками, потому что по большим улицам сейчас проехать нельзя". Приблизительно полкилометра до перекрёстка машина ехала около получаса. Справа и слева плотными рядами стояли мотоциклы и автомобили, заполненные ликующим народом. Машина ехала медленно, это позволило автору наблюдать культурный колорит, находясь практически в центре стихийной процессии воодушевленных победой вьетнамских футбольных фанатов.

Многие семьи выехали радоваться по поводу результатов футбольной игры в полном составе: папа, мама, двое детей,

все на одном мотоцикле. Разумеется, немыслимо, чтобы беременные женщины и грудные младенцы могли пропустить такое событие, потому, чтобы ребенок не запылится, его покрыли шелковым шарфиком, а когда клаксоны победно выводили громкие приветственные трели, то вьетнамская мама-болельщица заботливо закрывала ушки ребёнку ладонями. Некоторые вьетнамцы взяли с собой на народное катание на мотоцикле даже комнатную собаку. Любимый питомец сидел на коленях водителя, животное опиралось на руль мотоцикла и радостно помахивало хвостом. Вьетнамцы на машинах высовывались из всех окон и размахивали флагами, некоторые вылезли на крышу автомобиля. Обладатели самого крепкого вестибулярного аппарата даже танцевали от радости на крышах движущихся машин. Некоторые ухитрились втиснуть между водителем и сидящим позади него пассажиром мотоцикла большой барабан, и свисающий с сиденья пассажир с энтузиазмом радостно отбивал веселый мотив на своем впечатляюще крупногабаритном ударном инструменте. Как и в 1998 году многих вьетнамцев посетила мысль, что большой котел вполне может заменить барабан, во всяком случае, если энергично бить в него кухонным молоточком для мяса, то звук получается весьма громкий. Природная смекалка других любителей праздничной какофонии подсказала, что пару крышек от кастрюли можно использовать в качестве кимвалов звенящих.

С этим бурным проявлением народного ликования по по-

воду футбола связано одно интересное обстоятельство. Когда время от времени во Вьетнаме случаются демонстрации протеста, то российские информационные агентства по ошибке используют в качестве иллюстрации фотографии именно с народных гуляний после футбольных матчей: толпа народа с раскрашенными лицами, многие размахивают красными флагами. Забавно видеть такие фотографии в качестве иллюстрации к новостным сообщениям о каких-то протестах. К сожалению, многие СМИ плохо понимают национальную специфику Вьетнама. Поэтому при выборе колоритной иллюстрации из фотоархива не могут определить, на какой фотографии запечатлен протест против загрязнения вьетнамского моря промышленным предприятиям с китайским капиталом, а на какой фотографии заснято всенародное ликование преисполненных гордости вьетнамцев по поводу результатов футбольного матча.

Следующая глава поведает читателям много интересного, о темпе и ритме современной жизни вьетнамцев.

СВИТОК 3. ПРАВЫ И БЫТ

Ритм современной жизни

Вьетнам является одним из наиболее динамично развивающихся государств Юго-Восточной Азии. Темпы экономического развития Вьетнама очевидны не только для тех, кто имеет дело с аналитическими данными и владеет полной информацией о макроэкономических показателях. Экономическая активность заметна даже простому наблюдателю. Приезжая в эту страну с интервалом год или два, не устают удивляться, как все изменилось. Стремительно растут города. Возводятся новые районы городской застройки. Десять лет назад этот район считался окраиной. А сейчас это практически центр города. Словно грибы после дождя вырастают на ровном месте новые красивые современные здания. В больших городах появились дорогие магазины известных мировых брендов и домов моды. Большие торговые центры поражают воображение роскошью внутренней отделки: мрамор, позолота, хрусталь. Еще несколько лет назад такое было сложно себе представить в условиях Вьетнама. Спрос рождает предложение в сегменте потребления класса люкс и премиум. Это тоже один из показателей благосостояния общества, пусть и имеющий отношение лишь к определенному

слою населения. Претерпел существенные изменения и состав участников дорожного движения. В городах почти не видно велосипедов. Несколько раз обновились модели мопедов и мотоциклов. В пробках в часы пик на центральных улицах дорогие автомобили теснят двухколесных железных коней.

Внешне Вьетнам преобразился. Оделся в современную модную одежду. Обзавелся новомодными гаджетами и смартфонами. Появились даже вьетнамцы с избыточным весом. И как ответ рынка – в магазинах и аптеках появились препараты для похудения на основах традиционной медицины. Звучит несколько забавно, потому как весь XX век вьетнамцам была вообще незнакома такая категория как полнота. В этой стране все всегда были худыми. А теперь вдруг оказалось, что вьетнамские знахари веками отшлифовывали рецептуру препаратов для обретения стройности фигуры и сжигания лишнего жира.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.